

# AVENIRS

LE DEVOIR, LE MARDI 16 NOVEMBRE 1993

Agenda culturel Page B6  
Avis Publics Page B2  
Culture Page B8  
Économie Page B3

EN BREF

## UN CENTRE UNIQUE À SHERBROOKE

L'Université de Sherbrooke implantera et développera à l'hôpital d'Youville un centre d'enseignement et de recherche multidisciplinaire et multifacultaire voué à l'étude et à la résolution des problèmes des populations vieillissantes. Quand il atteindra sa maturité, a déclaré le recteur Pierre Reid, ce centre en gérontologie et gériatrie regroupera, outre les étudiants, entre 20 et 30 professeurs-chercheurs appartenant à six facultés et une quarantaine d'employés de soutien.

## NETTOYAGE EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Depuis la fin septembre, la plupart des 13 000 enseignants des établissements d'enseignement supérieur de la République tchèque ont perdu leur poste statutaire et sont désormais contraints de déposer à nouveau leur candidature s'ils veulent conserver leur emploi. Cette mesure «radicale» a été adoptée en juillet dernier par le parlement. Les députés ont décidé que les enseignants qui ne déposeraient pas leur candidature ou dont l'évaluation serait insuffisante perdraient leur emploi à la fin de l'actuelle année universitaire. De fait, chacun sait dans le pays que sous le régime communiste, l'obtention d'un poste à l'université dépendait souvent davantage de la loyauté politique que des qualités académiques, et il appert que certains établissements n'ont pas encore fait le ménage dans leur corps enseignant.

Le Monde

## DOCTORATS HONORIFIQUES À CONCORDIA

Deux personnalités canadiennes se sont vues décerner un doctorat honorifique le 9 novembre dernier par l'Université Concordia. Il s'agit de Victor Goldbloom, commissaire aux langues officielles du Canada et de Mary Eberts, constitutionnaliste de Toronto. Par ailleurs, l'investiture du nouveau chancelier de l'université, Eric Molson, a eu lieu à cette occasion.

## PAUL MCCARTNEY UNIVERSITY

Chaque soir de la récente tournée européenne du célèbre Beatle, les spectateurs apportaient une contribution pour le financement d'un projet qui tient à cœur à McCartney: le Liverpool Institute for Performing Arts, une école des arts du spectacle bâtie sur les rives de la Mersey. «En discutant avec des gens de quartiers de Liverpool qui venaient d'être touchés par des émeutes, je les entendais regretter le manque de lycée technique dans cette ville.» En revoyant son ancien lycée, où il a étudié avec George Harrison, l'idée de sauver l'établissement vide lui est venue à l'esprit. Après deux années de travaux, le LIPA ouvrira ses portes en 1995.

Le Monde

## L'ANGLAIS, LANGUE SECONDE AUX ÉTATS-UNIS

Pour 32 millions d'Américains, selon le *New York Times*, l'anglais est une seconde langue. Ainsi, dans les écoles de Washington, l'enseignement est dispensé dans une centaine de langues. Deux dialectes français persistent: la cajun et la créole. C'est le Nouveau-Mexique qui comporte le plus grand nombre d'Américains parlant une langue étrangère, soit 33,5%.

À l'Université Concordia

## La science à l'aide de la créativité

*Un piano, un laboratoire, des appareils vidéo pour comprendre une performance*

PAUL CAUCHON  
LE DEVOIR

**A**нна Szpilberg est pianiste. Lorsqu'elle se met au piano, des caméras vidéo la filment et retransmettent sa performance en direct sous trois angles différents, dans un laboratoire adjacent à une petite salle de concert située dans un immeuble de l'Université Concordia.

Et un programme informatique analyse son doigté, les silences entre les notes, son utilisation du pédalier...

Anna Szpilberg n'a aucunement l'impression d'être observée sous microscope. Au contraire: non seulement elle participe entièrement au projet de recherche, mais elle soutient qu'elle peut maintenant interpréter des pièces qu'elle jugeait trop difficile auparavant, à cause de la petitesse de ses mains.

Tout cela grâce au Projet Leonardo, un étonnant projet de recherche multidisciplinaire mis sur pied par un professeur de département de Psychologie de Concordia, Norman Segalowitz, et un professeur du département de Musique, Philip Cohen, autour desquels gravitent des musiciens, mais aussi des neuropsychologues.

Ce projet, qui s'est mérité la bourse Seagram pour l'innovation universitaire, veut étudier l'essence de la créativité, et plus particulièrement comment se manifeste la créativité dans les performances de «haut niveau».

«Personne ne mène une recherche de ce genre, soutient Norman Segalowitz. C'est la première fois que des scientifiques et des artistes collaborent à un projet sur la créativité, où l'artiste n'est pas placé sous un microscope. Tout cela se fait dans une démarche conjointe, et les artistes qui ne sont pas toujours habitués à articuler ce qu'ils comprennent de leur propre travail, peuvent le faire ici.»

Avec la pianiste, les chercheurs analysent en détail la performance physique de l'interprète, la relation de cette performance avec le son produit. Ils dissèquent le toucher sur la note, la chorégraphie du corps, le souffle, le sens de l'équilibre. Ils veulent comprendre comment l'artiste crée de façon différente à chaque nouvelle interprétation. Ils veulent savoir «comment un artiste prend des décisions à chaque seconde, sans toujours savoir qu'il les prend, et comment il adopte ses gestes à l'environnement général et à sa propre histoire» ajoute M. Segalowitz.

Ils retracent les hésitations, les interférences de tous ordres, discutent avec elle des bandes vidéo et des tracés sur ordinateur de son jeu. «Pour un artiste de ce niveau, ajoute Philip Cohen, le piano est une véritable extension de sa personne. Anna habite un environnement qui comprend son corps, la musique, son instrument, l'auditoire, et sa propre mémoire.»

Car «la relation entre la musique et nous fait partie d'une longue histoire biologique, continue-t-il. Plusieurs personnes croient qu'on améliore la mémoire en répétant constamment la même information. Une autre approche veut que pour se souvenir, il faut établir des connexions entre différents éléments. Dans le contexte musical, nos recherches nous indiquent que la mémoire de l'artiste est facilitée d'autant si l'artiste est concentré sur l'aspect esthétique de la musique.»

Anna Szpilberg soutient qu'en travaillant avec les deux chercheurs, elle a appris à reconnaître ses limites et à les dépasser. Elle a appris à «faire des choix esthétiques, à utiliser mon corps de façon différente, pour jouer des pièces de haute virtuosité que j'étais incapable de jouer auparavant. Cela tient à la façon dont j'organise mon corps et à ma relation avec le piano.»

Pour ces deux chercheurs, la facilité avec laquelle un interprète organise ses ressources, mentales, physiques et émotionnelles, représente un défi fascinant, qu'on peut analyser, malgré tout le discours sur le «mystère» de la création.

Ces chercheurs se demandent comment cette puissance d'expression peut continuer à se développer malgré le poids des ans, le stress émotionnel, les blessures, l'environnement peu propice. Plus largement, le Projet Leonardo veut chercher à comprendre pourquoi certaines personnes semblent avoir tout ce qu'il faut pour réussir mais ne parviennent pas à le faire, alors que d'autres, en apparence moins bien pourvus, parviennent à de très hauts niveaux.

«Notre point de départ, c'est que nous avons déjà en nous plein de ressources inexploitées», explique Norman Segalowitz.

Mais qu'en est-il alors du talent? «C'est un terme trop réducteur, répond M. Segalowitz. Pour moi, lorsqu'on dit qu'une personne a du talent, je dis plutôt qu'à un moment précis elle utilise ses ressources de façon optimale.»

Cette recherche pourrait s'appliquer à bien d'autres champs d'activité. Philip Cohen a déjà exploré certaines de ces idées avec un athlète, lanceur de javelot, qui est parvenu à améliorer grandement ses performances sous ses conseils.

Trois étudiants poursuivent également des travaux de maîtrise avec les deux chercheurs, un Français, une Chinoise de Hong Kong et une Américaine.

Thierry Prieur, l'étudiant français, est pianiste. Après 15 ans de piano, dit-il, «j'ai essayé de prendre conscience de ma propre histoire comme artiste, de mes habitudes quand je me préparais à un concert, et en faisant ici cette analyse sur moi-même, je me suis rendu compte que mon rythme corporel était en conflit avec le rythme musical. Il a fallu que je trouve des alternatives en moi, et que les utilise pour aller plus loin.»

Le Projet Leonardo veut également poursuivre la mémoire d'Yvonne Hubert, cette musicienne et pédagogue exceptionnelle qui s'installa à Montréal en 1926 et forma des générations de musiciens québécois.

L'Université Concordia organise d'ailleurs mardi le 23 novembre prochain un récital hommage à Mme Hubert à la Salle Pierre-Mercure, où le pianiste Marc-André Hamelin et la violoncelliste Sophie Rolland présenteront un récital, dont les profits serviront à doter le Projet Leonardo d'outils scientifiques encore plus précis.

On aura compris que le nom du projet a été choisi en hommage à Leonard de Vinci, esprit «traditionnellement associé avec la renaissance du savoir et l'annonce de notre ère moderne», explique Philip Cohen, un esprit dans lequel coexistent curiosité artistique et ingéniosité scientifique.



Les chercheurs veulent comprendre comment l'artiste crée de façon différente à chaque interprétation.

Des scientifiques et des artistes collaborent à ce projet sur la créativité, où l'artiste n'est pas placé sous un microscope.

CAMPUS

## Le sprint final du marathon intellectuel

*À l'approche de la fin de session, le stress gagne plusieurs étudiants*

NATALIE VALADE

**N**ous sommes à la mi-novembre et, déjà, beaucoup d'étudiants universitaires regardent anxieusement leur calendrier. C'est que la fin de la session arrive rapidement. Plusieurs s'apprêtent à entrer dans une autre dimension, celle des nuits blanches, des journées de 12 heures à la bibliothèque, des réunions d'équipe qui n'en finissent plus. La fin de la session pour les étudiants universitaires, c'est le sprint final d'un marathon intellectuel parfois intensif. «Le rush» qui constitue la période la plus cruciale pour l'obtention d'une note appréciable.

Certains étudiants considèrent le stress que génère leur étude, comme un stimulant permettant de mieux fonctionner, voir même, de performer en fin de session. Plusieurs cependant, ont du mal à traverser cette période. Bien que le stress soit bon en soi, il peut également entraîner de nombreux problèmes comme l'insomnie, le manque de concentration, les

pertes de mémoire et parfois même une panique incontrôlable. «C'est habituellement au lendemain de la semaine de lecture, début novembre, que ça arrive. On a tout à coup l'impression que toutes les échéances arrivent en même temps. On adopte alors un style de vie particulier, on dort peu, on se nourrit moins bien et on s'inquiète de ses notes finales», explique Mélanie, étudiante de 3<sup>ème</sup> année en droit.

Les étudiants, surtout ceux de première année, négligent souvent d'évaluer adéquatement les étapes qu'ils devront suivre dans la réalisation de leurs travaux ou pour l'étude de leurs examens. Souvent, le travail écrit s'avère plus long que prévu et les notes de cours, pas suffisamment complètes. Les étudiants doivent donc transiger avec ces détails de dernière minute qui, bien souvent, leur font perdre des points précieux. «Ce qui fait défaut c'est l'organisation du temps. Il faut savoir planifier du début à la fin», explique Claude Pratte, psychologue et directeur du service d'orientation et

de consultation psychologique de l'Université de Montréal. «Il y a des étudiants qui se jettent dans les études et en font trop dès le début et qui se retrouvent épuisés avant la fin de la session. Il y en a d'autres dont les occupations entourant les études les empêchent de s'y mettre à 100%».

Certaines facultés, comme en médecine, imposent une certaine discipline par un mode d'évaluation basé sur des travaux réguliers, mais en général, la note finale d'un cours repose en grande partie sur l'examen ou le travail de fin de session. Il revient donc à l'étudiant de se trouver des méthodes de travail et d'étude efficaces lui permettant de ne pas disperser ses énergies.

Pour aider les étudiants à s'organiser et éviter trop de stress en fin de session, la plupart des institutions universitaires offrent des ateliers gratuits portant notamment sur la gestion du temps, les méthodes d'étude efficace, la prise de note et la gestion du stress qu'engendre les examens. Ce genre d'activité est monnaie

courante à l'Université de Montréal. Les ateliers intitulés «Métier d'étudiant», rejoignent près de 1000 étudiants par session. De petits guides d'information sont produits à chaque session, moment où les problèmes de stress apparaissent le plus souvent. «L'idée de ces ateliers, c'est de faire comprendre aux étudiants qu'ils ont un style d'apprentissage qui leur est propre et qu'ils doivent le connaître pour être en mesure d'étudier correctement», explique Claude Pratte.

Comme dans n'importe quelle profession, le travail universitaire demande des habiletés qu'on acquiert avec l'expérience. Il y a plus de chance d'être stressé en début de baccalauréat qu'en dernière année. Les étudiants fraîchement entrés, sont souvent peu familiers avec la dynamique universitaire. Cependant le stress demeurera présent tout au long des études. C'est la façon dont l'étudiant saura s'en servir qui fera toute la différence.

Natalie Valade est journaliste indépendante.

### JOURNÉES PORTES OUVERTES

LE SAMEDI 20 NOVEMBRE 1993 DE 10 H À 16 H  
LE MARDI 15 FÉVRIER 1994 DE 16 H À 21 H

ICI POUR RÉUSSIR



COLLÈGE ANDRÉ-GRASSET

1001, BOULEVARD CRÉMAZIE EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2M 1M3  
INFORMATION : (514) 381-4293

#### SECTEUR TECHNIQUE

Technologie de l'estimation et de l'évaluation immobilière  
Techniques administratives  
Administration et coopération  
Techniques d'animation  
Techniques d'intervention pastorale

#### SECTEUR PRÉUNIVERSITAIRE

Sciences de la nature  
Sciences humaines  
Sciences de l'administration  
Arts et communication  
Langues et communication  
Langues et lettres  
DEC<sup>plus</sup> en sciences de la nature

AVIS PUBLICS HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, COUR DU QUÉBEC, (CH. CRIMIN. & PEN.), NO. 500-27-011856-905 PERCEPTEUR DES AMENDES. Partie demanderesse. -vs- 2617-4565 QUÉBEC INC. Partie défenderesse. PRENEZ AVIS que le 26 novembre 1993, à 13h00, au 426 COTE ST-LOUIS, BLAINVILLE, DISTRICT DE TERREBONNE, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de 2617-4565 QUÉBEC INC. saisis en cette cause, soit: Pick Up Sierra GMC, FG 91791, International S2500, avec support hydraulique, imm. LA 50887, etc. CONDITIONS ARGENT OU CHEQUE VISE. ERIC DION, huissier. ETUDE: PHILIPPE TREMBLAY, DION & ASS. HUISSIERS, 165 rue Du Moulin, St-Eustache (Québec) J7R 2P5 (514)491-7575; St-Eustache, ce. 12 novembre 1993.

Province de Québec, district de Montréal, COUR MUNICIPALE DE SAINT-LEONARD NO 3355-11853, LA VILLE DE ST-LEONARD, demanderesse, -vs- VO LAC TAN, défenderesse. Le 29 novembre 1993, à 10h00 de l'avant-midi, au 4520, COUIN EST, à MONTRÉAL-NORD, district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de VO LAC TAN, saisis en cette cause, consistant en: 1) Fauteuil 3 places en tissu blanc crème; 1) Fauteuil 2 places en tissu blanc crème; 1) Fauteuil 1 place tissu blanc crème; 1) téléviseur environ 30" Sony KV-2765R et acc.; 1) vidéo cassette Mitsubishi 4 têtes et acc. ET AUTRES. Conditions: ARGENT COMPTANT. MICHEL DI FIORE, huissier, 514-848-0979; FAX: 848-708; de l'étude: PIETRO MACERA, HUISSIERS, 31, rue St-Jacques Ouest, RC, Montréal, QC H2V 1K9, le 15 novembre 1993.

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE (ART. 102) DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: RICHARD LEFEBVRE, aide-cuisinier résidant au 108A, St-Pierre, Rigaud, Québec J0P 1P0 et antérieurement faisant des affaires sous la raison sociale de Boutique du travailleur sportif Enr. au 110, St-Pierre, Rigaud, Québec. Avis est par les présentes donné que Richard Lefebvre a déposé une cession le 30 jour de novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23e jour de novembre 1993, à 15h00 au: 10, Grand Boul., bureau 202, le Perrot, Québec J7V 7P8 et que, pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre nos mains avant l'assemblée, les preuves de réclamation et, au besoin, les procurations. Date à l'île Perrot, Québec ce 8e jour de novembre 1993. PIERRE ROY & ASSOCIÉS SYNDIC 10, Grand Boulevard bureau 202, le Perrot (Québec) J7V 7P8 Tél: (514) 453-9857 Ligne Mtl: (514) 497-9290 Télécopieur: (514) 453-2134

Hydro-Québec

APPEL D'OFFRES BMM 35046.A pour 14 h, heure de Montréal le mardi 7 décembre 1993 Divers endroits au Québec

INSTALLATION D'ANTENNES ET RACCORDEMENT TÉLÉPHONIQUE POUR LA TÉLÉCOMMANDE BI-ÉNERGIE

Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10 % du montant total de la soumission (Soumission partielle acceptable) Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 à l'endroit suivant:

HYDRO-QUÉBEC VICE-PRÉSIDENCE APPROVISIONNEMENT ET SERVICES Direction Approvisionnement et l'exploitation Service Achats, Contrats et Surplus d'actif 140, boul. Crémazie, ouest, 10e étage Montréal (Québec) H2P 1C3 Pour renseignements: (514) 858-2830

Le montant du document d'appel d'offres est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance ou de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone de télex et/ou de télécopieur lors de sa demande du document d'appel d'offres.

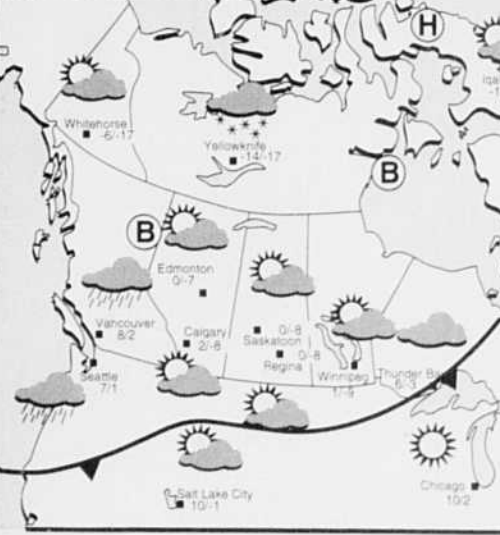
Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service, Achats, Contrats et Surplus d'actif René Cantin, ing.

LA MÉTÉO

Prévision à long terme pour Montréal

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Mercredi, Jeudi, Vendredi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).



Situation générale: Aujourd'hui, une faible crête en provenance de l'Ontario dégage la partie sud du Québec. Le nord sera balayé par un faible creux barométrique...

Prévision à long terme pour Québec

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Mercredi, Jeudi, Vendredi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).

Prévision à long terme pour OTTAWA

Table with 5 columns: Aujourd'hui, Ce Soir, Mercredi, Jeudi, Vendredi. Includes weather icons and temperature ranges (max/min).

Signer sa carte de don d'organes... c'est pour la vie LA FONDATION DIANE HÉBERT (514) 965.0333

avis public

Gouvernement du Québec Ministère de l'Énergie et des Ressources

RÉVOCACTION DE DROITS MINIERS Prenez avis que les droits miniers sur tous les minéraux et minerais, dans les terres ci-après décrites, qui ne font pas partie du domaine public selon le paragraphe 3° du second alinéa de l'article 4 de la Loi sur les mines (L.R.Q., c. M-13.1 et ses amendements) seront révoqués par le gouvernement du Québec en vertu de l'article 261 de la Loi sur les mines...

Les terres visées par le présent avis sont: Les lots cent vingt-six (126), cent vingt-sept (127), cent vingt-huit (128), cent vingt-neuf (129), cent trente (130), cent trente et un (131), cent trente-deux (132), cent trente-trois (133), cent trente-quatre (134), cent trente-cinq (135), cent trente-six (136), cent trente-sept (137), cent trente-huit (138), cent trente-neuf (139), cent quarante (140) et cent quarante et un (141) du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Théodore-d'Acton.

Le sous-ministre associé, Jacques Lebuis Québec

Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada External Affairs and International Trade Canada

MOSCOU, RUSSIE — NOUVELLE CHANCELLERIE CANADIENNE PHASE I — APPEL DE PRÉSELECTION

Le gouvernement du Canada, représenté par Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, invite les promoteurs immobiliers installés à Moscou ou partenaires d'une coentreprise basée à Moscou à soumettre une proposition pour la construction d'une nouvelle ambassade du Canada à Moscou.

Pour obtenir plus amples renseignements ou la documentation complète relative au présent appel, prière de communiquer avec:

Monsieur Stephen H. McFaul Gestionnaire de portefeuille, Europe (MRSR) Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada 125, promenade Sussex Ottawa (Canada) K1A 0G2

Téléphone: 613-952-4580 Télécopieur: 613-952-4589

(Autre contact: Michael Jameson au 613-957-4103)



appel d'offres

Gouvernement du Québec Ministère des Approvisionnements et Services Fonds des approvisionnements et services Direction des acquisitions

Le ou les présents projets sont assujettis à l'Accord intergouvernemental sur les marchés du secteur public et ils sont ouverts aux fournisseurs des provinces et territoires des gouvernements signataires.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 070703: Fournitures en plastique pour les laboratoires.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 670421P: Recipients forestiers en mousse de polyéthylène.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 670422P: Recipients forestiers en polyéthylène haute densité.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 801726: 2200 chandails tricotés de type «Pull over» à manches longues.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 830204: 2000 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 895294: 2500 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 895294: 2500 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 895294: 2500 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 895294: 2500 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 895294: 2500 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Table with 3 columns: Projet, Description, Livraison. Includes project 895294: 2500 mètres de câble Coaxial «Foam Helax» et accessoires connexes.

Québec logo

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE TERREBONNE NO. 700-05-002123-937 COUR SUPÉRIEURE IAN MACDONALD Partie demanderesse -vs- ROBERT BELANGER Partie défenderesse ASSIGNATION ORDRE est donné à ROBERT BELANGER, de comparaître au greffe de cette Cour situé au 400 Lavolette, St-Jérôme, Qc, District de Terrebonne, salle SS-05, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal Le Devoir.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO. 500-12-214350-930 COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT Le notaire adjoint Rachard AL CHAM, Partie demanderesse -vs- Marie Claude RICHARD, Partie défenderesse ASSIGNATION ORDRE est donné à Marie Claude RICHARD de comparaître au greffe de cette cour situé au 1 Notre-Dame E., Montréal, Québec, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR. Une copie conforme de la présente déclaration a été remise au greffe à l'intention de Marie Claude RICHARD. Lieu: Montréal. Date: 12 novembre 1993. MICHEL MARTIN, P.a.

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO. 500-12-214349-932 COUR SUPÉRIEURE PRÉSENT Le notaire adjoint Jose SAENZ QUIROZ, Partie demanderesse -vs- Marta CORNEJO VICTORIO, Partie défenderesse ASSIGNATION ORDRE est donné à Marta CORNEJO VICTORIO de comparaître au greffe de cette cour situé au 1 Notre-Dame E., Montréal, Québec, salle 1.100, dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Une copie conforme de la présente déclaration en divorce a été remise au greffe à l'intention de Marta CORNEJO VICTORIO. Lieu: Montréal. Date: 12 novembre 1993. MICHEL MARTIN, P.a.

Hydro-Québec APPELS D'OFFRES pour 14 h, heure de Montréal

Table with 2 columns: MCO.32387.A le mardi 21 déc. 1993 Région Manicouagan INSTALLATION DE POTEAUX ET D'ANCRAGES; BCZ.40017.F le mardi 30 nov. 1993 104042 BOULONS À TÊTE HEXAGONALE EN ACIER INOXIDABLE

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 à l'endroit suivant:

HYDRO-QUÉBEC VICE-PRÉSIDENCE APPROVISIONNEMENT ET SERVICES Direction Approvisionnement et l'exploitation Service Achats, Contrats et Surplus d'actif 140, boul. Crémazie, ouest, 10e étage Montréal (Québec) H2P 1C3 Pour renseignements: (514) 858-2830

Le montant du document d'appel d'offres est NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

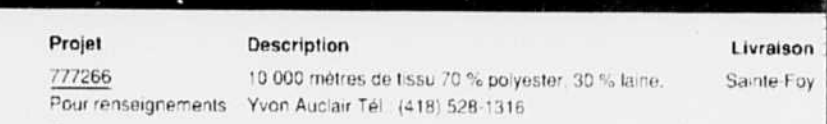
La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance ou de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone de télex et/ou de télécopieur lors de sa demande du document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission. Le chef de service, Achats, Contrats et Surplus d'actif René Cantin, ing.

Pense plus vite que l'feu!



Le Ministère des Approvisionnements et Services Direction générale des approvisionnements Bureau des appels d'offres 575, rue Saint-Amable, 4e étage Québec (Québec) G1R 5N9 Tél: (418) 643-5438

Les conditions d'appel d'offres sont contenues dans les documents disponibles au: Ministère des Approvisionnements et Services Direction générale des approvisionnements Bureau des appels d'offres 575, rue Saint-Amable, 4e étage Québec (Québec) G1R 5N9 Tél: (418) 643-5438

Tout fournisseur du Québec dont l'entreprise compte plus de cent (100) employés doit, pour se voir adjudger une commande de 100 000 \$ et plus, s'engager au préalable à implanter un programme d'accès à l'emploi, conforme à la Charte des droits et libertés de la personne du Québec (L.R.Q., c. C-12) ou de tenir une attestation d'engagement à cet effet émise par le ministère des Approvisionnements et Services du Québec.

De même, un fournisseur hors du Québec mais au Canada dont l'entreprise compte plus de cent (100) employés, devra fournir au préalable une attestation à l'effet qu'il n'est déjà engagé au programme d'équité en emploi de sa province ou de son territoire s'il en est ou, à défaut, à un programme fédéral d'équité en emploi.

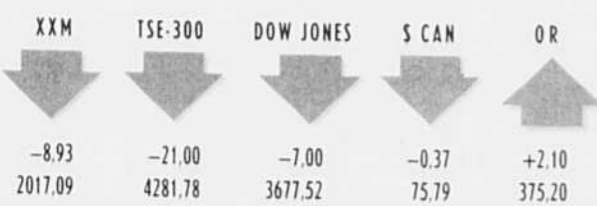
Ces obligations s'appliquent également pour tout sous-contrat d'un montant de 100 000 \$ et plus, s'adressant à un sous-contractant ayant plus de cent (100) employés. Le directeur général des achats Michel Gagnon, ing.

NOTRE SAVOIR FAIRE POUR VOTRE SATISFACTION

Québec logo

LE DEVOIR

# ÉCONOMIE



EN BREF

## RHÔNE-POULENC: LA VENTE COMMENCE AUJOURD'HUI

Paris (AFP) — L'État français va lancer à partir d'aujourd'hui la privatisation du groupe chimique Rhône-Poulenc au prix de 135 FF (23\$ US) par titre, a annoncé hier soir le ministre français de l'Économie, Edmond Alphandéry. À la clôture hier, le titre Rhône-Poulenc valait 153,60 FF (26,10\$ US), en hausse de 2,26%. La privatisation de Rhône-Poulenc se déroulera sur six jours, du 16 au 23 novembre.

## É.-U.: QUAND L'AUTO SE FAIT LOCOMOTIVE

Washington (AFP) — La production industrielle aux États-Unis a augmenté de 0,8% en octobre, soit la plus forte hausse depuis 11 mois, a annoncé hier la Réserve Fédérale. Le gouvernement a aussi révisé le chiffre de hausse pour septembre, à 0,4% contre 0,2% initialement annoncé. Ces chiffres s'expliquent surtout par l'essor de la production automobile en septembre (+3,9%) et en octobre (+7,3%), après quatre mois de baisse ou de stagnation. Mais même en excluant l'automobile, la production industrielle a gagné 0,3% en septembre et 0,4% en octobre. Sur une base annuelle (octobre 92-octobre 93), la hausse est de 4,4%. La capacité de production utilisée a atteint 82,4% en octobre, contre 81,9% en septembre. Il s'agit du plus haut niveau atteint depuis août 1990. D'autre part les stocks des entreprises ont augmenté de 0,3% en septembre aux États-Unis et leurs ventes de 0,8%, selon le département du Commerce.

## UN PREMIER REJETON MACINTOSH-IBM

Las Vegas (AFP) — Le pdg d'Apple Michael Spindler a présenté hier le premier micro-ordinateur Macintosh qui sera aussi capable d'utiliser des programmes compatibles IBM. La compatibilité avec le standard IBM est une véritable révolution pour Apple qui jusqu'à présent s'en tenait à son propre format. Le nouveau Macintosh compatible intégrera les deux formats: un micro-processeur gèrera le système d'exploitation Macintosh et un deuxième — une puce électronique Intel 486 — permettra d'utiliser les logiciels DOS et Windows de Microsoft.

## REMONTÉE GÉNÉRALE DES BÉNÉFICES

Toronto (PC) — Une enquête menée auprès de 206 compagnies par le *Globe and Mail's Report on Business* a révélé une amélioration des bénéfices après impôts de 33% au plus récent trimestre, par rapport au troisième trimestre de 1992. Les plus grands gagnants sont la Banque Royale, CIBC, la Banque Scotia, la Banque de Montréal, la Banque Toronto-Dominion, et des sociétés comme Seagram, Alberta Energy, BCE, Inasco, Inco et TransCanada PipeLines. Les bénéfices ont dégringolé à 3,7% du PIB l'an dernier, après avoir atteint un sommet de 10,5% en 1988. Au cours des sept derniers trimestres, ils ont lentement recommencé à augmenter.

## BAISSE DES REVENTES DE MAISONS

Ottawa (PC) — Le nombre de reventes de maisons a été à la baisse au cours du mois d'octobre dernier dans les principales villes canadiennes, annonce l'Association canadienne de l'immobilier. Les statistiques publiées hier indiquent que 14 764 résidences ont changé de propriétaire en octobre sur les principaux marchés, tandis que l'an dernier, pendant la même période, 19 461 ont été revendues. La baisse de 24,1% est due à un ralentissement général au cours d'octobre ainsi qu'à une activité sans précédent en octobre 1992, précise l'association.

## RÉSULTATS CONSOLIDÉS POUR CASCADES

Pour la période de neuf mois terminée le 30 septembre 1993, Cascades a réalisé un chiffre d'affaires consolidé de 1,23 milliard\$, comparé à 642,8 millions\$ pour la même période en 1992. Cette hausse du chiffre d'affaires consolidé de 92% s'explique principalement par l'inclusion en 1993 des ventes de Paperboard Industries Corporation et de Rolland. Au cours de cette période la compagnie a dégagé une perte nette consolidée de 4,3 millions\$ (17 cents par action après déduction des dividendes de 5,2 millions\$ versés aux actionnaires privilégiés), comparé à un bénéfice net consolidé de 13,7 millions\$ (25 cents l'action) pour la même période en 1992.

Gemini

## PWA prête à doubler la mise Et le gouvernement, à légiférer

GÉRARD BÉRUBÉ  
AVEC LA PRESSE  
CANADIENNE

La reprise des audiences du Tribunal de la concurrence portant sur le différend Gemini qui oppose PWA à Air Canada a été dominée hier par l'intention avouée du ministre fédéral des Transports d'accoucher d'une nouvelle réglementation destinée à venir encadrer le système de réservations informatisé au pays.

Invitée à témoigner, un haut fonctionnaire de Transports Canada, Valérie Dufour, a fait état d'un projet de loi en ce sens, en cours de gestion au ministère, qui pourrait voir le jour dès janvier prochain. Ce projet de loi serait dessiné de manière à limiter l'avantage économique conféré aux transporteurs propriétaires d'un système de réservations, qui obtiennent présence lorsque les agences de voyages utilisent le système.

Le témoignage de Mme Dufour visait à répondre aux allégations d'Air Canada voulant qu'un retrait de Canadien signerait la mise à mort de Gemini et concéderait à American Airlines le monopole d'un tel service au pays, en l'absence d'une réglementation adéquate. À l'instar des pressions similaires qui s'exercent en Europe pour forcer les transporteurs à se dissocier de leur système de réservation, la réglementation proposée rechercherait à éviter qu'un tel scénario se produise et mettrait fin au favoritisme qui prévaut actuellement.

Face à l'échéance serrée du 31 décembre, PWA, société-mère de Canadien International, s'est également dite prête à doubler la mise, à faire passer de 21,5 millions\$ à 40 millions\$ la compensation monétaire versée en contrepartie du bris de partenariat dans le système Gemini, ce bris constituant le seul obstacle restant à la

conclusion de l'alliance commerciale avec American Airlines et d'une injection de 246 millions\$ dans son capital-actions. «C'est dans cet ordre-là», a lancé Jean Bertrand, un des conseillers juridiques de Canadien.

Mais l'écart demeure grand entre cette proposition, qui représenterait l'économie annuelle réalisée par Canadien en se brachant sur le système Sabre, propriété d'American Airlines, et les quelque 200 millions\$ qu'exigerait Air Canada.

«Il ne s'agit plus de savoir si nous pouvons nous retirer de Gemini, mais comment nous pourrions le faire», a résumé Béatrice Pepper, porte-parole de Canadien. Aux termes de ces audiences devant s'étaler sur cinq jours le Tribunal de la concurrence, favorable à l'argumentaire de Canadien, a le pouvoir de forcer les opposants à s'asseoir autour d'une même table pour trouver une solution négociée au litige, ou à ordonner une dissolution du système de réservations.

### Scénario d'acquisition écarté

Dans un autre ordre d'idées, Air Canada a annoncé hier que les preneurs fermes de son appel public à l'épargne s'étaient prévalus de l'option leur permettant d'accroître la taille de l'émission annoncée vendredi à 43,5 millions d'unités. Chaque unité, composée d'une action ordinaire et d'un demi bon de souscription, se vend au prix de 5,75\$, élevant ainsi à 250,1 millions\$ le produit (brut) de l'émission.

Un prospectus simplifié provisoire a été déposé à cet effet devant les commissions des valeurs mobilières.

Bénéficiant d'une conjoncture boursière favorable et d'une flambée d'environ 40% du prix de son action au cours des deux dernières semaines, Air Canada a pris tous les observateurs par surprise en annonçant son projet

d'émission et en recourant à une prise ferme avant la reprise des audiences du Tribunal de la concurrence, qui se veulent déterminantes pour l'industrie de l'aviation civile au pays.

Le produit net devant servir à réduire la dette à long terme du transporteur, entre 200 et 225 millions\$ viendrait s'ajouter aux liquidités de 418 millions\$ d'Air Canada une fois l'émission complétée, vers le 6 décembre.

«En procédant avec cet appel public, Air Canada veut tout simplement constituer des réserves de liquidités pour se donner la flexibilité de négociation nécessaire et pour mieux faire face à ses engagements de remboursements», a précisé Jacques Kavafian, analyste chez Lévesque Beaubien Geoffrion. Environ 1 milliard\$ d'obligations arrivent à échéance en 1996 et 1997. L'analyste écarte tout scénario d'acquisition ou toute spéculation entourant la conclusion du différend entre Air Canada et Canadien, à l'avantage de ce dernier.

Coiffant une dette (toutes dettes confondues) de quelque 6 milliards\$, Air Canada affiche un avoir des actionnaires d'environ 80 millions\$ compte tenu du bénéfice de 43 millions\$ dégagé au troisième trimestre. Sur la base de ces estimations il s'agit d'un ratio de 75 pour 1 qui sera ramené à 19 pour 1 une fois l'émission complétée alors que la norme idéale reconvenue dans l'industrie oscille autour de 3 pour 1. Le prix d'émission multiplié, de plus, par 5 la valeur aux livres de 1,07\$, une valeur qui sera ramenée à près de 68 cents (ratio de 8,5 pour 1) sous le poids de la forte dilution déclinant de l'émission (bons de souscription et exercice de ces bons non compris). Après neuf mois, la perte par action d'Air Canada atteint 3,20\$, contre 4,14\$ pour la période correspondante de 1992.

Johnson décrit sa vision de l'économie

## Créer des emplois en sabrant dans les ministères et les programmes

ROLLANDE PARENT  
PRESSE CANADIENNE

Pour l'unique candidat au poste de leader du Parti libéral du Québec, le président du Conseil du Trésor Daniel Johnson, il importe que le gouvernement du Québec allège les contraintes imposées aux entreprises et définissent deux ou trois secteurs d'activités où des emplois sont susceptibles d'être créés.

«Nous avons besoin d'une stratégie générale qui se soucie du poids que l'administration et les structures que nous mettons sur pied peuvent représenter sur l'économie du Québec», a déclaré M. Johnson, hier, devant quelque 300 gens d'affaires de Ville Saint-Laurent, auxquels s'étaient joints six députés libéraux.

Le ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique a dit comprendre les gens d'affaires de se plaindre des trop nombreux rapports exigés par différents ministères des gouvernements et des trop nombreux règlements auxquels ils sont soumis.

«L'absence de stratégie générale dans l'administration et la réglementation alourdit le bateau des entreprises, a-t-il reconnu. Les structures sont trop lourdes, trop nombreuses. Simplifions les choses.»

«Il est évident qu'il y a trop de ministères et de programmes et qu'il faut concentrer sur deux ou trois activités de création d'emplois», a-t-il ajouté.

Ces deux principes établis, M. Johnson n'a fourni aucun détail. Il n'a pas voulu se faire plus précis au cours du point de presse qui a suivi son allocation.

Aux journalistes, M. Johnson a dit que les gens rencontrés dans sa tournée des principales villes du Québec lui faisaient réaliser qu'il fallait «mettre sur la glace les grandes manœuvres qui vont encore mener à des amendements de la Constitution de 1867 et 1982».

A son avis, il faut plutôt s'employer à «mettre de l'ordre secteur par secteur dans les chevauchements, la duplication, simplifier les structures gouvernementales de part et d'autre».

Par ailleurs, le président du Conseil du Trésor a tenu à dire que les policiers de la Sûreté du Québec avaient conclu une entente de principe qui respectait intégralement les normes qu'il avait fixées: le gel des conditions salariales pour deux ans et une baisse de 1% de l'enveloppe budgétaire.

L'entente conclue avec la SQ n'est pas unique, a-t-il précisé. Deux syndicats de la Société des alcools du Québec ainsi qu'un syndicat de la Société immobilière du Québec ont fait de même.

En outre, M. Johnson continue de chercher comment remettre en cause la sécurité d'emploi dans la fonction publique tout en assurant l'autonomie et l'indépendance des employés de la fonction publique.

«Nous sommes en transition entre un régime qui existe depuis 30 ans et un contrat avec nos employés qui assurerait une indépendance, une autonomie. Les circonstances ne nous permettent plus de payer les gens à ne rien faire. Mais ça ne peut pas se faire en 24 heures», a-t-il dit.

Au moins temporairement

## Ultramar renonce à son projet de pipeline

PRESSE CANADIENNE

Misant sur différentes solutions de rechange, Ultramar met sur la glace son projet de construire un pipeline entre Montréal et sa raffinerie de St-Romuald, sur la rive sud de Québec, pour le transport de ses carburants.

Rencontrant des membres de la presse hier, à Montréal, le vice-président exécutif d'Ultramar, Alain Ferland, n'a pu dire pour combien de temps ce projet serait retardé, ni même s'il verrait effectivement le jour dans l'avenir.

M. Ferland a expliqué qu'Ultramar avait développé ces dernières années des moyens «très efficaces» pour le transport de ses produits raffinés de St-Romuald qui ne rendaient plus nécessaires, dans un avenir prochain, de construire ce pipeline au coût d'environ 120 millions\$. Le pipeline aurait eu une capacité de 40 000 barils par jour.

Ultramar a notamment signé un contrat de cinq ans avec la firme allemande Rigel pour effectuer par bateau le transport de sa production de

St-Romuald vers Montréal et les provinces maritimes. De plus, a signalé Alain Ferland, le transport ferroviaire s'avère aussi un excellent moyen de transporter les différents types de carburants produits à St-Romuald.

Ultramar envisage d'autre part d'autres projets pour sa raffinerie de St-Romuald. La société vient de compléter une importante expansion de la capacité de production de la raffinerie, qui est passée de 120 à 140 mille tonnes. Malgré cet agrandissement, la raffinerie fonctionne à pleine capacité.

Le nouveau projet sur la table consisterait à munir la raffinerie d'équipements supplémentaires qui lui permettraient de traiter du pétrole brut moins coûteux mais nécessitant des procédures de raffinage plus sophistiquées. M. Ferland est d'avis qu'Ultramar pourrait ainsi offrir des carburants à des prix plus compétitifs. Le haut dirigeant de la société pétrolière a cependant précisé que le projet n'est encore qu'au stade de l'étude, et qu'aucune décision finale n'avait été prise.

Uruguay Round

## On attend de nouvelles offres du Japon et des É.-U.

Genève (AFP) — Les États-Unis et le Japon se sont engagés hier à présenter d'ici à la fin de la semaine de nouvelles offres concernant leurs tarifs douaniers dans le cadre des négociations de l'Uruguay Round, at-on appris auprès du GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce).

Les deux pays ont fait part de leur intention lors d'une réunion sur l'accès au marché qui réunissait à Genève, au siège du GATT, des représentants de la quasi-totalité des 115 pays impliqués dans les négociations du Round.

Toutes les parties présentes se sont engagées à tout faire pour que ce dossier de l'accès au marché, l'un des plus difficiles du Round, «soit finalisé» d'ici à la fin de la semaine, a rapporté un porte-parole du GATT. Selon l'échéancier fixé par Peter Sutherland, le directeur général du GATT, ce dossier doit être prêt pour vendredi, jour où il a convoqué à Genève le Comité des négociations (TNC), l'instance suprême des négociations.

Tout comme les États-Unis et le Japon, de nombreux pays ont indiqué leur intention de présenter des offres

révisées et améliorées d'ici la fin de la semaine.

Interrogé, un négociateur de la Communauté européenne a fait savoir que les Douze n'avaient aucune intention semblable, puisqu'ils avaient déjà présenté une nouvelle offre voilà près d'un mois. La Communauté n'a pas l'intention d'aller plus loin et envisage plutôt de retirer des éléments de son offre au cas où les autres pays ne se montreraient pas assez généreux dans leurs concessions, a-t-il rappelé.

Manoir Richelieu

## Un acheteur sérieux se manifeste

CLAUDE TURCOTTE  
LE DEVOIR



PHOTO ARCHIVES

### Un casino pour le Manoir?

Après des mois de oui-dire et de rumeurs de corridor, il se manifeste, en annonçant même une offre d'achat de 13 millions\$ pour le Manoir Richelieu. Cette offre, assure-t-on, est l'aboutissement de plusieurs mois de discussions.

À la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec, on a confirmé l'existence de pourparlers, «surtout en octobre», en précisant que le dossier est encore à l'étude et qu'aucune décision n'a été prise. On ignorait aussi la venue de ces investisseurs à Québec la semaine prochaine.

Hier vers la fin de l'après-midi, l'agence Telbec diffusait en effet un communiqué mentionnant que «la Société d'investissement Platon, basée à Paris, a transmis aujourd'hui à la Fédération de Québec des Caisse populaires Desjardins une offre d'achat de 13 millions\$ pour le Manoir Richelieu».

On y ajoute ceci: «Outre les aspects financiers avantageux, l'offre de Platon Investissements intègre un plan de développement particulièrement attrayant et qui tient compte de l'éventuelle instauration d'un casino au Manoir».

Le communiqué cite ensuite M. Hervé Fernet, principal actionnaire de cette société française: «Ce plan comprend deux volets innovateurs pour la région de Charlevoix et le tourisme au Québec. Ils sont exclusifs à la proposition du Groupe Platon. De plus, nous apportons un exploitant de grande notoriété assurant un potentiel d'essor significatif tant au niveau américain qu'europpéen». Cet investisseur dit vouloir «démontrer avec le Manoir Richelieu sa capacité à développer d'autres projets dans d'autres secteurs d'activités au Québec».

On en saura sans doute davantage la semaine prochaine, puisque M. Fernet et son associé, Charles Remy, seront à Québec lundi pour expliquer leur offre d'achat à

tous les intervenants au dossier, ainsi qu'aux porte-parole économique et politique de Charlevoix.

Au moment où était diffusé ce communiqué, on répétait encore à la Fédération des caisses populaires de Québec avoir reçu des offres, y compris une venant d'Europe, lesquelles faisaient l'objet d'un examen au mérite. À la fin de l'été, les dirigeants de la Fédération qui veut au moins récupérer les 11 millions\$ prêtés à Raymond Malenfant pour la relance de l'hôtel, semblaient confiants de pouvoir trouver un nouvel acquéreur «avant la tombée des feuilles à l'automne».

La Fédération veut remettre le Manoir à un acheteur sérieux qui pourra le faire fonctionner à l'année longue sans avoir à déclarer faillite à plus ou moins court terme. L'intérêt d'un investisseur français pour le Manoir est compréhensible, puisqu'il y a eu ces dernières années une augmentation considérable du tourisme européen et particulièrement français au Québec. La filiale hôtelière du Canadien Pacifique a pour sa part fait savoir qu'elle n'était pas intéressée à en faire l'acquisition, bien qu'elle serait disposée à en assumer la gestion.

## Plus cher pour se loger et se mouvoir, moins pour s'habiller et se nourrir

Ottawa (PC) — Les dépenses totales des familles canadiennes ont augmenté de 29% entre 1988 et 1992, a indiqué Statistique Canada.

La moyenne des dépenses au titre des impôts personnels a progressé de 42% au cours de cette période de six ans pour représenter environ 20% des dépenses totales des ménages en 1992.

Au titre du logement, les dépenses représentaient 22% des dépenses totales après les impôts personnels. Il s'agissait de la proportion la plus élevée enregistrée pour cette catégorie depuis la première enquête nationale, en 1969.

La part des dépenses alimentaires après impôts personnels a continué à décroître. Partant d'une proportion de 22% en 1969 puis de 17% en 1986, les dépenses alimentaires représentaient 16% en 1992.

La moyenne des dépenses des ménages au titre du transport a progressé de 21% entre 1986 et 1992. Cette augmentation découle des hausses combinées de 23% au titre du transport privé et de 5% pour le transport public. La hausse plus faible pour le transport public s'explique principalement par la baisse de 2% des dépenses reliées

au transport interurbain.

À 6,1%, la part des dépenses au titre de l'habillement est la plus petite relevée depuis l'enquête de 1969. Entre 1986 et 1992, la moyenne des dépenses relatives aux vêtements pour femmes a diminué de 4%. Il s'agissait de la première baisse pour ce type de dépenses depuis 1969.

Néanmoins, sur une base individuelle, les dépenses se rapportant aux vêtements pour femmes étaient de 40% supérieures à celles reliées aux vêtements pour hommes.

Autres dépenses: ■ diminution de 16,2% des dépenses pour la garde d'enfants; ■ diminution de 13% pour l'achat d'automobiles; ■ diminution pour l'achat de biens durables (baisse de 6% pour les appareils ménagers et augmentation de 8% pour les meubles); ■ les dépenses reliées à l'achat de matériel et de fournitures informatiques ont triplé; ■ les dépenses moyennes relatives aux produits du tabac ont augmenté de 57%.

### DEVICES ÉTRANGÈRES (DOLLAR CAN.)

Afrique du Sud (rand)	0,4180	Grèce (drachme)	0,0057
Allemagne (mark)	0,7788	Hong Kong (dollar)	0,1756
Australie (dollar)	0,8930	Italie (lire)	0,000820
Barbade (dollar)	0,6825	Jamaïque (dollar)	0,0510
Belgique (franc)	0,3758	Japon (yen)	0,01236
Bermudes (dollar)	1,3555	Mexique (nouveau peso)	0,44835
Bésil (cruzeiro)	0,00785	Portugal (escudo)	0,00797
Carabbes (dollar)	0,5045	Royaume-Uni (livre)	1,9643
Chine (Renminbi)	0,2326	Russie (rouble)	0,001117
Espagne (peseta)	0,01005	Singapour (dollar)	0,8505
États-Unis (dollar)	1,3195	Suisse (franc)	0,9105
Europe (ECU)	1,4865	Taiwan (dollar)	0,0495
France (franc)	0,2248	Venezuela (bolivar)	0,0130

Source: Banque de Montréal

**ROBIC**  
DEPUIS 1892  
AGENTS DE BREVETS ET MARQUES  
PROTECTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE

**LEGER ROBIC RICHARD**  
AVOCATS

55 ST-JACQUES MONTRÉAL QUÉBEC H3Y 3K2  
TEL. (514) 945-7874 TEL. (514) 988-0946  
La maîtrise des intangibles

# LE DEVOIR

# ÉCONOMIE

Volvo-Renault

## Pas question de renégocier l'accord de fusion

Paris (AFP) — Il n'a jamais été question de renégocier l'accord de fusion entre Renault et Volvo, et les discussions qui ont actuellement lieu entre les dirigeants des deux entreprises sont essentiellement destinées à définir les nouveaux organigrammes à mettre en place pour le 1er janvier, date théorique de la fusion, indiquait-on hier de source française.

Cela dit, ajoutait-on, il est bien évident que Français et Suédois recherchent aussi, actuellement, les meilleurs arguments à mettre en avant pour tenter de convaincre les adversaires de l'accord.

Ces précisions ne font que confirmer les déclarations faites, vendredi à Goeteborg, par le porte-parole de Volvo, Knut Leman, selon lesquelles les «contacts» entre les deux groupes sont des «discussions», et non des «négociations».

Pour leur part, Renault, comme le ministre français de l'Industrie, se refusait hier à tout commentaire, avant l'assemblée générale de Volvo, toujours prévue pour le 7 décembre.

Le problème, ajoutait-on dans les milieux concernés, est clairement aujourd'hui «suédo-suédois», avec une masse encore importante d'indécis qui restent à convaincre, encadrée d'un côté par de farouches partisans de l'accord et, de l'autre, par des adversaires tout aussi déterminés.

Ces derniers, qui redoutent avant tout que Volvo ne perde son âme dans cette fusion, mettent essentiellement en avant l'absence de perspective précise de privatisation de Renault et le fait que l'État français, même après la privatisation, se soit réservé une «golden share», c'est-à-

dire une action spécifique qu'il entend conserver pour s'assurer que le groupe ne tombera pas un jour entre des mains indésirables.

Sur la «golden share» elle-même, on rappelait hier à Paris que ce système a déjà été appliqué dans une bonne trentaine de sociétés privatisées, notamment en Grande-Bretagne, «sans que quiconque y trouve à redire ou ne cherche à contester le libéralisme du gouvernement britannique».

Quant à la date de la privatisation de Renault, on faisait remarquer que le ministre français de l'Industrie, Gérard Longuet, avait plusieurs fois déclaré qu'il souhaitait que Renault puisse être privatisé au cours du second semestre 1994.

Sur le fond, on estimait «impensable» à Paris que Renault et Volvo, qui ont tissé entre eux, depuis le 18 janvier 1991, des liens extrêmement étroits, dans l'automobile comme dans le camion, puissent se séparer comme cela si l'assemblée des actionnaires suédois devait, le 7 décembre, rejeter l'accord.

«De la même manière qu'il était impensable que l'Europe puisse accepter comme définitif le rejet, par les danois, de l'accord de Maastricht, on considère comme inimaginable que les liens entre les deux groupes puissent être rompus par un «non» des actionnaires suédois», ajoutait-on côté français.

Pour Volvo, soulignait-on, une telle éventualité serait dramatique car il est clair qu'il n'a pas, au moins dans l'automobile, la taille critique nécessaire pour affronter seul la concurrence automobile de demain.

## Mazda inaugure le moteur à cycle de Miller

Le constructeur prend un pari sur l'avenir en innovant

AUTOMOBILE  
DANIEL  
HÉRAUD

Mazda inaugurerait, au printemps 1994, un nouveau modèle 1995 baptisé Millenia. Cette voiture de luxe de format moyen avait été mise au point pour devenir le modèle de base de la gamme Amati qui devait constituer la réponse aux Acura, Infiniti et Lexus. La mauvaise conjoncture économique mondiale a forcé Mazda à abandonner son projet de gamme luxueuse, et la Millenia viendra s'insérer entre la 626 et la 929. Outre sa ligne facile à identifier, la Millenia sera équipée du premier moteur à explosion à cycle de Miller à être fabriqué en grande série.

Excepté le moteur rotatif fonctionnant selon le principe spécifique breveté par Wankel, tous les moteurs équipant les voitures actuellement commercialisées dans le monde fonctionnent selon le cycle d'Otto à quatre temps. Dans ce genre de moteur le cycle est déterminé par la course ascendante-descendante des pistons et, lorsque la soupape d'échappement s'ouvre, elle libère des gaz qui ont une pression et une température élevées (partiellement utilisés dans certains moteurs pour actionner un turbocompresseur). Bien des solutions ont été proposées pour réaliser une course de détente plus longue, porteuse de puissance et de couple plus élevés, mais toutes ont échoué car leur mécanisme était trop complexe ou leur encombrement trop important.

Miller a obtenu ce résultat de manière simple en fermant la soupape d'admission avant ou après le point-mort-bas. Ainsi, une partie des gaz refoulés dans le collecteur d'admission est réaspirée par un autre cylindre. Mazda a opté pour la fermeture tardive de la soupape d'admission, ce qui en fait un moteur à cinq temps: admission, refoulement, compression, détente et échappement.

Utilisé tel quel, ce principe ne générerait pas suffisamment de puissance en regard du poids supplémentaire qu'il implique: c'est pourquoi le mélange carburé doit être comprimé. Mazda a fait appel à un compresseur Elliot-Lysholm (invention suédoise) qui est entraîné non par les gaz d'échappement comme un turbocompresseur, mais de manière mécanique grâce à une



La Millenia devait être le modèle de base de la gamme Amati qui devait, elle-même, constituer la réponse de Mazda aux Acura, Infiniti et Lexus.

poulie et une courroie à partir du vilebrequin. Si les compresseurs volumétriques (type Roots) permettent d'obtenir du couple à bas régime, ils présentent «des fuites» importantes qui les rendent moins efficaces à haut régime. Le compresseur Elliot-Lysholm comporte, comme une Roots, deux rotors palés dont les lobes s'emboîtent les uns dans les autres. Leur vitesse de rotation est multipliée par une paire d'engrenages de manière que le rotor mâle tourne jusqu'à 33 000 tr/min et le femelle jusqu'à 21 000 tr/min. Aspire à l'une des extrémités du compresseur, l'air est comprimé par les lobes des rotors, qui le font circuler axialement vers la sortie où il est dirigé vers un refroidisseur, puis finalement vers le moteur.

Le rendement dit «adiabatique» du compresseur Lysholm est de 70% pour une pression nominale de 1 bar. Le moteur sur lequel le principe de Miller sera appliqué sera un V6 de 2,3L à 24 soupapes, faisant partie de la série des plus petits V6 jamais commercialisés au monde, comprenant le 1,8L monté dans la RX-3 et le 2,5L équipant la 626. Le 2,3L comblera le bloc du 2,5L avec le vilebrequin du 1,8L afin d'obtenir le

meilleur rapport consommation/performance. Ses soupapes d'admission se ferment à 70° et son taux de compression est de 10:1. Sa puissance ressort à 230 ch à 6 000 tr/min (contre 200 ch pour le V6 de 3,0L ou les 165 ch du 2,5L), mais la caractéristique principale du moteur à cycle de Miller est sa courbe de couple qui est comparable à celle d'un moteur de 3,0L. Non seulement atteint-elle un sommet nettement plus élevé, mais elle est aussi beaucoup plus plate entre 2 000 et 3 000 tr/min, malgré la cylindrée et l'encombrement plus faible de ce moteur.

Du côté des émissions, ce type de moteur émet bien moins de CO2 qu'un moteur à quatre temps à cycle d'Otto, mais autant qu'un turbo Diesel, pourtant réputé l'un des moins polluants de la production actuelle.

Comme pour le moteur rotatif en son temps, Mazda prend un pari sur l'avenir en innovant de manière fort intéressante. Quant à savoir si le moteur à cycle de Miller est une panacée, l'avenir nous dira si sa puissance et son couple sont réellement utilisables et si sa consommation est bien de 10 à 15% inférieure à celle d'un moteur normal équivalent.

Révolution chez Fiat

## Un Agnelli en chasse un autre

Turin (AFP) — Une «révolution» a eu lieu hier au sein du conseil d'administration du groupe Fiat: le départ d'Umberto Agnelli, 59 ans, de la vice-présidence a officiellement été entériné alors qu'il était le successeur désigné de son frère Giovanni à la présidence, tandis que son fils Giovanni Alberto, 29 ans, y était admis.

Ce remaniement au sommet du plus puissant groupe privé italien signe la fin d'une époque pendant laquelle la famille Agnelli a régné en maître, et que les difficultés financières ont contraint en septembre à signer un pacte avec quatre gros actionnaires extérieurs: les Italiens Mediobanca (banque d'affaires) et Generali (première compagnie d'assurances dans le

pays), le Français Alcatel-Alsthom et l'Allemand Deutsche Bank.

Au premier semestre 93, le groupe a accusé 966 milliards de lires (792 millions) de pertes contre un bénéfice de 655 milliards (537 millions) un an plus tôt.

Le départ d'Umberto Agnelli et le maintien à la présidence de Giovanni, 72 ans, est un signe de la relative perte d'influence de la famille dans le groupe, estime-t-on dans les milieux d'affaires, et des divergences d'intérêt entre les actionnaires. Il signifie aussi l'entrée en puissance de Mediobanca et de son président honoraire Enrico Cuccia, 83 ans, éminence grise de la haute politique des affaires et de la finance en Italie.

# COUP D'OEIL BOURSIER

## Correction générale sans panique

MICHEL CARIGNAN  
COLLABORATION SPÉCIALE

Le marché américain soit se contenter d'une faible hausse des transports, son secteur le plus solide. L'industriel manque de souffle et les services publics reprennent sérieusement leurs tendances à la baisse. Au Canada, trois secteurs seulement donnent de faibles hausses. Les secteurs en baisse vont de faibles à modérées. Dans sa forte tendance haussière, le TSE 300 corrige normalement après une hausse consécutive de 100 points en cinq jours. Je refuse d'embarquer dans le bateau des alarmistes qui utilisent les médias pour faire planer le spectre d'un nouveau crash. Pour le moment, nous pourrions subir une correction de 150 points sans paniquer pour cela. Pour contrer les risques de chutes sévères, il suffit d'encaisser quelques profits et de limiter les pertes de certains titres. Il sera plus facile de vendre encore si la correction s'aggrave. On ne décele présentement aucun signe de panique.

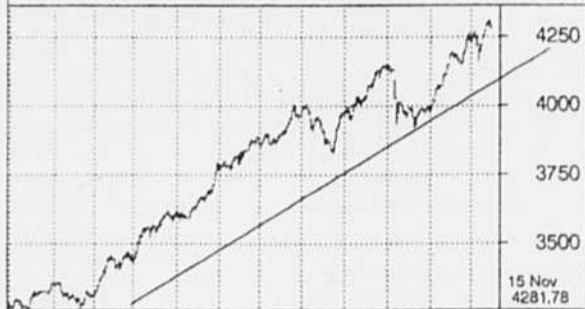
Le secteur du jour

Les pipelines et les pétrolières démontrent le même comportement sur leurs graphiques. Ces deux secteurs n'ont pas participé à la dernière phase haussière du marché mais suivent le mouvement à la baisse, maintenant que le marché corrige. Bien qu'encore peu nombreux, le nombre de ventes pour prise de profits augmente sensiblement. Le meilleur moyen de faire des profits est d'encaisser un profit. Le dollar canadien reprend sa tendance à la baisse.

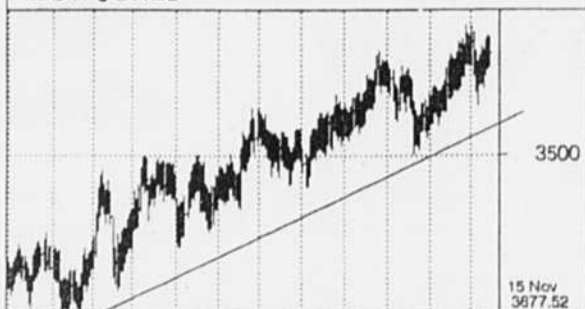
### BOURSE DE MONTRÉAL XXM



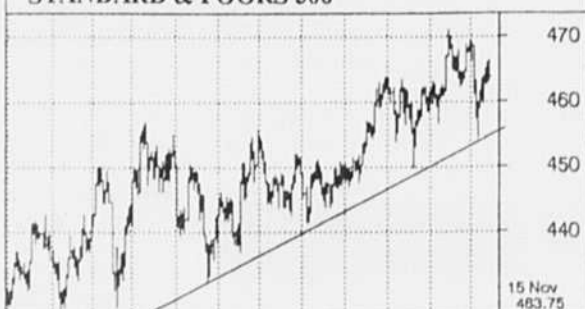
### BOURSE DE TORONTO TSE 300



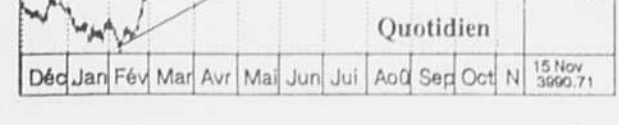
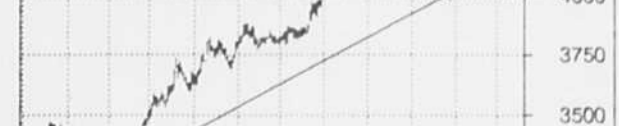
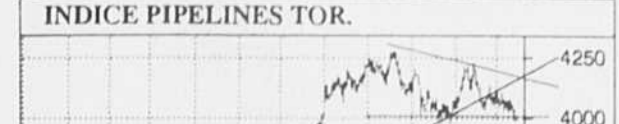
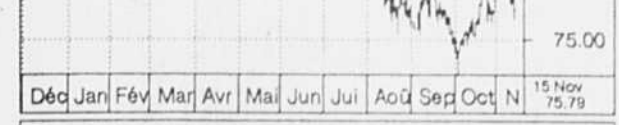
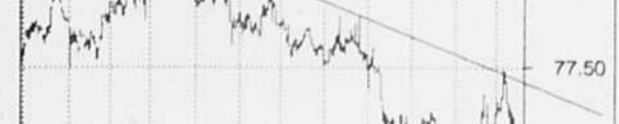
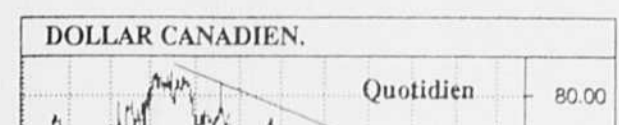
### DOW JONES



### STANDARD & POORS 500



### NASDAQ



### BOURSE DE MONTRÉAL

	Volume (000)	Ferme	Var. (\$)	Var. (%)
XXM:Indice du marché	3411	2017.09	-8.93	-0.4
XCB:Bancaire	642	2411.22	-14.82	-0.6
XCO:Mines et métaux	49	1578.36	-8.02	-0.5
XCM:Hydrocarbures	988	2453.61	-5.83	-0.2
XCF:Produits forestiers	824	2635.82	-26.06	-1.0
XCI:Bien d'Équipement	580	1723.44	-2.07	-0.1
XCU:Services publics	557	2000.75	-11.71	-0.6

### BOURSE DE TORONTO

	Volume (000)	Ferme	Var. (\$)	Var. (%)
TSE 300	33144	4281.78	-21.00	-0.5
TSE 35	11429	213.42	-0.97	-0.5
Institutions financières	2891	3120.08	-17.87	-0.6
Mines et métaux	2007	3158.84	-25.23	-0.8
Pétrolières	3642	4794.77	-25.83	-0.5
Industrielles	3954	2541.56	-30.29	-1.2
Aurifères	7123	10713.95	+10.50	0.1
Pâtes et papiers	1314	4260.59	-5.88	-0.1
Consommation	943	6922.12	-26.70	-0.4
Immobilières	2058	3419.64	+9.00	0.3
Transport	1661	4031.74	-100.04	-2.4
Pipelines	985	3990.71	-27.72	-0.7
Services publics	972	3487.00	-5.27	-0.2
Communications	1206	8614.74	-81.16	-0.9
Ventes au détail	3295	4502.51	-2.42	-0.1
Sociétés de gestion	1086	5213.34	+5.58	0.1

### BOURSE DE VANCOUVER

Indice général	19458	1042.44	-10.42	-1.0
----------------	-------	---------	--------	------

### MARCHÉ AMÉRICAIN

30 Industrielles	23133	3677.52	-6.99	-0.2
20 Transports	4884	1753.14	+1.07	0.1
15 Services publics	3847	222.45	-2.50	-1.1
65 Dow Jones Composé	31865	1357.91	-3.19	-0.2
Composite NYSE	*	256.58	-0.99	-0.4
Indice AMEX	*	374.37	-0.04	-0.0
S&P 500	*	463.75	-1.64	-0.4
NASDAQ	*	772.45	-6.87	-0.9

### LES PLUS ACTIFS DE TORONTO

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
BRAMALEA LTD	5669	0.42	0.40	0.41	-	-
CONSIL NEVADA RT	3477	0.30	0.25	0.30	+0.12	66.7
LEADLEY GUNNING &	3199	0.25	0.19	0.20	+0.09	81.8
LASER FRIENDLY	2573	6.75	3.20	3.55	-3.20	-47.4
ATLANTIS RES LTD	1718	1.75	1.60	1.70	-0.05	-2.9
SEARS CANADA INC	1597	10.00	9.63	10.00	+0.38	4.0
AMER BARRICK RES	1508	39.75	39.13	39.38	-0.13	-0.3
TVX GOLD CP	1209	8.38	7.88	8.00	-0.38	-4.6
TSE 35 INDEX	1032	21.60	21.45	21.45	-0.10	-0.5
PETROREP RES LTD	996	1.75	1.60	1.67	+0.07	4.4

### LES PLUS ACTIFS DE MONTRÉAL

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
CDN PACIFIC LTD	980	22.88	22.50	22.75	-	-
DGMTAR INC	774	7.50	7.38	7.38	-	-
AIR CANADA	500	5.50	5.38	5.38	-0.13	-2.4
INCO LTD	428	31.25	30.50	30.50	-0.88	-2.8
CDN PACIFIC 3 WT	400	5.50	5.50	5.50	+1.15	20.4
CDN PACIFIC P	400	17.50	17.38	17.50	+0.88	5.3
LAC MINERALS LTD	354	11.38	10.88	11.00	-	-
TELUS CP	301	15.75	15.63	15.75	+0.13	0.8
CDN TIRE CP LTD A	281	18.88	18.38	18.75	+0.25	1.4
SEARS CANADA INC	268	9.88	9.75	9.88	+0.25	2.6

### MONTRÉAL

#### LES PLUS FORTES VARIATIONS EN %

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
GENERAL TR OF CDA	29	0.17	0.10	0.10	-0.13	-56.5
MMISKA SOCIETE A	12	0.09	0.09	0.09	+0.03	50.0
LAWSON MARDON A	26	13.25	12.75	12.75	+3.00	30.8
CASCADES INC WT	5	0.50	0.48	0.48	-0.19	-29.2
CDN PACIFIC 3 WT	400	5.50	5.50	5.50	+1.15	20.4
CAMBRIDGE WT	2	0.24	0.24	0.24	+0.05	28.3
UNIBESCO INC A	1	1.05	1.00	1.00	+0.20	25.0
NORX EXPLOR INC	15	0.50	0.47	0.50	+0.10	25.0
ESPALAU INC	85	3.10	2.35	2.80	+0.50	23.8
CANWEST GLOBAL	40	24.00	24.00	24.00	+4.25	21.5

#### LES PLUS FORTES VARIATIONS EN \$

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
MONTRÉAL TR C PR	25	70.00	70.00	70.00	+9.50	15.7
CANWEST GLOBAL	40	24.00	24.00	24.00	+4.25	21.5
LAWSON MARDON A	26	13.25	12.75	12.75	+3.00	30.8
DENBRIDGE CAPITAL	2	67.00	66.00	67.00	+2.00	3.1
BCE MOBILE COMM	5	42.00	40.63	41.75	+1.75	4.4
REITMANS (CDA)	62	24.75	24.75	24.75	+1.75	7.6
TRIMARK FIN CP	6	41.50	41.00	41.00	-1.50	-3.5
INTL BUSINESS	*	68.00	67.00	67.00	-1.50	-2.2
MTEL CP	164	8.63	7.88	8.00	-1.25	-13.5
RO ALGOM I	5	14.50	14.50	14.50	+1.25	9.4

### TORONTO

#### LES PLUS FORTES VARIATIONS EN %

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
INTL DUNFRINE A	2	0.65	0.50	0.65	+0.30	85.7
LEADLEY GUNNING &	3199	0.25	0.19	0.20	+0.09	81.8
WESTAR GROUP LTD	524	0.23	0.14	0.23	+0.09	64.3
LASER FRIENDLY	2573	6.75	3.20	3.55	-3.20	-47.4
BRYNDON VENTURES	20	0.25	0.25	0.25	+0.07	38.9
HYAL WT	74	0.72	0.65	0.65	+0.15	30.0
LAWSON MARDON A	105	13.38	12.75	12.75	+2.88	29.2
AFIMBO ENTR INC	209	0.45	0.38	0.45	+0.10	28.6
CONSIL NEVADA RT	3477	0.30	0.25	0.30	+0.12	66.7
CENTRAL GTEE TR	54	0.13	0.10	0.13	+0.02	18.2

# Pourquoi payer une voiture neuve 34 000 \$ quand vous pouvez vous offrir une Mercedes neuve pour le même prix?

**Classe C** Mercedes-Benz vous propose un choix de styles de vie. Ou bien acquérir une simple voiture neuve, ou bien posséder le plus récent joyau d'une marque dont le nom est désormais légendaire. Choisissez le joyau, et vous posséderez un morceau de l'Histoire de l'automobile. Histoire qui commence en janvier 1886 quand

Karl Benz mit en route le premier moteur de la toute première automobile. Vous partagerez une philosophie du design qui a donné naissance aux voitures les plus racées jamais construites, comme la SSK de 1928 et la 300SL «Aile de mouette» de 1954. Vous posséderez aussi la dernière incarnation de la légende Mercedes : la Mercedes de Classe C.



À partir de  
34 350\$

*Un nouveau chapitre dans l'Histoire de Mercedes-Benz s'ouvre avec la Classe C. Une voiture de luxe de 34 350 \$\* qui ne pouvait provenir que de la firme qui construit aussi une voiture de luxe de 176 150 \$.*

*Le nombre des caractéristiques de sécurité de la Classe C peut paraître excessif. Et pourtant, chacune a sa propre logique.*

*Les éléments du moteur sont astucieusement étagés pour les empêcher de s'entasser et de faire irruption dans l'habitacle.*

*Les rebords antérieurs des coussins de siège ont pour contre-partie une élévation du plancher d'acier. Ce qui empêche les occupants de glisser sous leur ceinture en cas de collision frontale.*

*L'obsession légendaire chez Mercedes en ce qui concerne la protection des occupants atteint même les garnitures de bois. Sous le placage de zébrano réside une plaque d'aluminium conçue pour empêcher la formation d'éclats.*

*Et, bien sûr,*

*freins à disque avec ABS aux quatre roues, deux coussins gonflables, et zones tampon destinées à dissiper l'énergie en cas de collision frontale asymétrique.*

*Sur la Classe C, les touches de confort sont aussi abondantes que bien pensées.*

*Le système de climatisation automatique peut filtrer poussières, pollens et polluants ne mesurant pas plus de 5 microns.*

*Le système AM/FM stéréo à lecteur de cassettes règle son propre volume en fonction de la vitesse.*

*Et un système de chauffage maintient une température confortable dans l'habitacle pendant 30 minutes lorsque vous magasinez.*

*Sachant que peu de Nord-américains pourront conduire leur Mercedes aux vitesses permises sur les autobahns, nos ingénieurs ont échangé la vitesse de*

*pointe contre une puissance de couple exceptionnelle à moyen régime. La puissance rêvée pour entrer sur l'autoroute.*

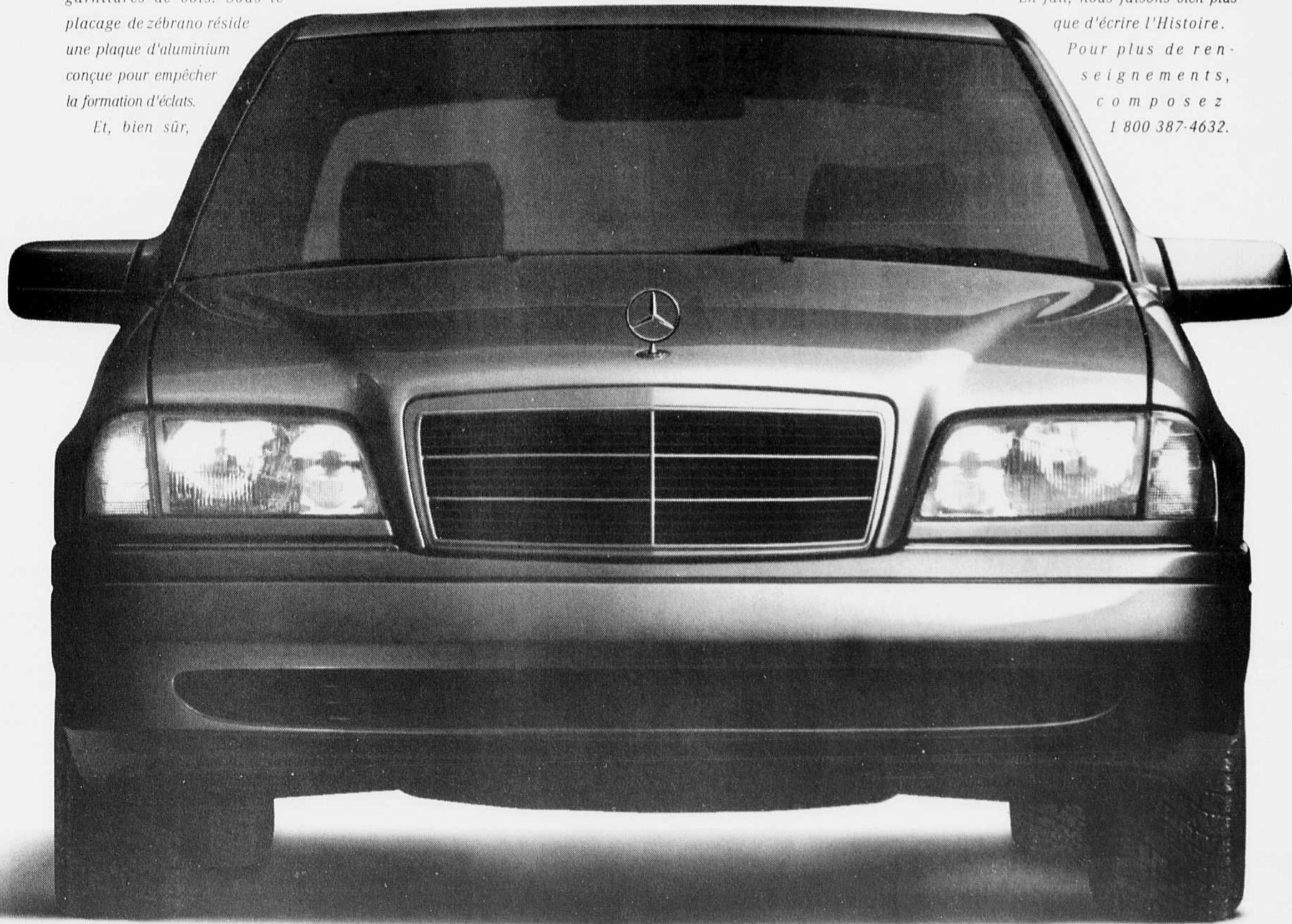
*Sont offerts : un 4 cylindres de 2,2 L (C220) et un 6 cylindres de 2,8 L (C280). Ces deux moteurs ont quatre soupapes par cylindre, double arbre à cames en tête avec allumage variable et injection de carburant séquentielle électronique.*

*Nous avons tout fait pour empêcher que rien ne vienne réduire le plaisir que peuvent vous donner ces nouveaux moteurs, quelle que soit la saison. Jusqu'à y poser des bougies à rendement élevé par temps froid.*

*Le programme d'Assistance routière Mercedes est offert en tout temps à toute personne qui conduit une Mercedes, peu importe l'âge ou le kilométrage de la voiture.*

*En fait, nous faisons bien plus que d'écrire l'Histoire.*

*Pour plus de renseignements, composez  
1 800 387-4632.*



# AGENDA CULTUREL

## CINÉMA



**ASTRE:** (849-3456) — **Three Musketeers** 7 h 10, 9 h 20, sam. dim. 1 h, 3 h 05, 5 h 05, 7 h 10, 9 h 20, ven. sam. dern. spect. 11 h 30 — **Look Who's Talking Now** 7 h, 9 h, sam. dim. 1 h, 3 h, 5 h, 7 h, 9 h, ven. sam. dern. spect. 11 h 30 — **My Life** 7 h, 9 h 15, sam. dim. 1 h 10, 3 h 30, 7 h, 9 h 15, ven. sam. dern. spect. 11 h 30 — **Judgement Night** 9 h, sam. dim. 21 h 25, 9 h 15, ven. sam. dern. spect. 11 h 10 — **Fatal Instinct** 7 h 05, sam. dim. 1 h, 4 h 55, 7 h 05

**BERRI:** (849-3456) — **De quoi j'me mêle maintenant** 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30, 9 h 30, 11 h 30, 13 h 30, 15 h 30, 17 h 30, 19 h 30, 21 h 30, 23 h 30, 25 h 30, 27 h 30, 29 h 30, 31 h 30, 33 h 30, 35 h 30, 37 h 30, 39 h 30, 41 h 30, 43 h 30, 45 h 30, 47 h 30, 49 h 30, 51 h 30, 53 h 30, 55 h 30, 57 h 30, 59 h 30, 61 h 30, 63 h 30, 65 h 30, 67 h 30, 69 h 30, 71 h 30, 73 h 30, 75 h 30, 77 h 30, 79 h 30, 81 h 30, 83 h 30, 85 h 30, 87 h 30, 89 h 30, 91 h 30, 93 h 30, 95 h 30, 97 h 30, 99 h 30, 101 h 30, 103 h 30, 105 h 30, 107 h 30, 109 h 30, 111 h 30, 113 h 30, 115 h 30, 117 h 30, 119 h 30, 121 h 30, 123 h 30, 125 h 30, 127 h 30, 129 h 30, 131 h 30, 133 h 30, 135 h 30, 137 h 30, 139 h 30, 141 h 30, 143 h 30, 145 h 30, 147 h 30, 149 h 30, 151 h 30, 153 h 30, 155 h 30, 157 h 30, 159 h 30, 161 h 30, 163 h 30, 165 h 30, 167 h 30, 169 h 30, 171 h 30, 173 h 30, 175 h 30, 177 h 30, 179 h 30, 181 h 30, 183 h 30, 185 h 30, 187 h 30, 189 h 30, 191 h 30, 193 h 30, 195 h 30, 197 h 30, 199 h 30, 201 h 30, 203 h 30, 205 h 30, 207 h 30, 209 h 30, 211 h 30, 213 h 30, 215 h 30, 217 h 30, 219 h 30, 221 h 30, 223 h 30, 225 h 30, 227 h 30, 229 h 30, 231 h 30, 233 h 30, 235 h 30, 237 h 30, 239 h 30, 241 h 30, 243 h 30, 245 h 30, 247 h 30, 249 h 30, 251 h 30, 253 h 30, 255 h 30, 257 h 30, 259 h 30, 261 h 30, 263 h 30, 265 h 30, 267 h 30, 269 h 30, 271 h 30, 273 h 30, 275 h 30, 277 h 30, 279 h 30, 281 h 30, 283 h 30, 285 h 30, 287 h 30, 289 h 30, 291 h 30, 293 h 30, 295 h 30, 297 h 30, 299 h 30, 301 h 30, 303 h 30, 305 h 30, 307 h 30, 309 h 30, 311 h 30, 313 h 30, 315 h 30, 317 h 30, 319 h 30, 321 h 30, 323 h 30, 325 h 30, 327 h 30, 329 h 30, 331 h 30, 333 h 30, 335 h 30, 337 h 30, 339 h 30, 341 h 30, 343 h 30, 345 h 30, 347 h 30, 349 h 30, 351 h 30, 353 h 30, 355 h 30, 357 h 30, 359 h 30, 361 h 30, 363 h 30, 365 h 30, 367 h 30, 369 h 30, 371 h 30, 373 h 30, 375 h 30, 377 h 30, 379 h 30, 381 h 30, 383 h 30, 385 h 30, 387 h 30, 389 h 30, 391 h 30, 393 h 30, 395 h 30, 397 h 30, 399 h 30, 401 h 30, 403 h 30, 405 h 30, 407 h 30, 409 h 30, 411 h 30, 413 h 30, 415 h 30, 417 h 30, 419 h 30, 421 h 30, 423 h 30, 425 h 30, 427 h 30, 429 h 30, 431 h 30, 433 h 30, 435 h 30, 437 h 30, 439 h 30, 441 h 30, 443 h 30, 445 h 30, 447 h 30, 449 h 30, 451 h 30, 453 h 30, 455 h 30, 457 h 30, 459 h 30, 461 h 30, 463 h 30, 465 h 30, 467 h 30, 469 h 30, 471 h 30, 473 h 30, 475 h 30, 477 h 30, 479 h 30, 481 h 30, 483 h 30, 485 h 30, 487 h 30, 489 h 30, 491 h 30, 493 h 30, 495 h 30, 497 h 30, 499 h 30, 501 h 30, 503 h 30, 505 h 30, 507 h 30, 509 h 30, 511 h 30, 513 h 30, 515 h 30, 517 h 30, 519 h 30, 521 h 30, 523 h 30, 525 h 30, 527 h 30, 529 h 30, 531 h 30, 533 h 30, 535 h 30, 537 h 30, 539 h 30, 541 h 30, 543 h 30, 545 h 30, 547 h 30, 549 h 30, 551 h 30, 553 h 30, 555 h 30, 557 h 30, 559 h 30, 561 h 30, 563 h 30, 565 h 30, 567 h 30, 569 h 30, 571 h 30, 573 h 30, 575 h 30, 577 h 30, 579 h 30, 581 h 30, 583 h 30, 585 h 30, 587 h 30, 589 h 30, 591 h 30, 593 h 30, 595 h 30, 597 h 30, 599 h 30, 601 h 30, 603 h 30, 605 h 30, 607 h 30, 609 h 30, 611 h 30, 613 h 30, 615 h 30, 617 h 30, 619 h 30, 621 h 30, 623 h 30, 625 h 30, 627 h 30, 629 h 30, 631 h 30, 633 h 30, 635 h 30, 637 h 30, 639 h 30, 641 h 30, 643 h 30, 645 h 30, 647 h 30, 649 h 30, 651 h 30, 653 h 30, 655 h 30, 657 h 30, 659 h 30, 661 h 30, 663 h 30, 665 h 30, 667 h 30, 669 h 30, 671 h 30, 673 h 30, 675 h 30, 677 h 30, 679 h 30, 681 h 30, 683 h 30, 685 h 30, 687 h 30, 689 h 30, 691 h 30, 693 h 30, 695 h 30, 697 h 30, 699 h 30, 701 h 30, 703 h 30, 705 h 30, 707 h 30, 709 h 30, 711 h 30, 713 h 30, 715 h 30, 717 h 30, 719 h 30, 721 h 30, 723 h 30, 725 h 30, 727 h 30, 729 h 30, 731 h 30, 733 h 30, 735 h 30, 737 h 30, 739 h 30, 741 h 30, 743 h 30, 745 h 30, 747 h 30, 749 h 30, 751 h 30, 753 h 30, 755 h 30, 757 h 30, 759 h 30, 761 h 30, 763 h 30, 765 h 30, 767 h 30, 769 h 30, 771 h 30, 773 h 30, 775 h 30, 777 h 30, 779 h 30, 781 h 30, 783 h 30, 785 h 30, 787 h 30, 789 h 30, 791 h 30, 793 h 30, 795 h 30, 797 h 30, 799 h 30, 801 h 30, 803 h 30, 805 h 30, 807 h 30, 809 h 30, 811 h 30, 813 h 30, 815 h 30, 817 h 30, 819 h 30, 821 h 30, 823 h 30, 825 h 30, 827 h 30, 829 h 30, 831 h 30, 833 h 30, 835 h 30, 837 h 30, 839 h 30, 841 h 30, 843 h 30, 845 h 30, 847 h 30, 849 h 30, 851 h 30, 853 h 30, 855 h 30, 857 h 30, 859 h 30, 861 h 30, 863 h 30, 865 h 30, 867 h 30, 869 h 30, 871 h 30, 873 h 30, 875 h 30, 877 h 30, 879 h 30, 881 h 30, 883 h 30, 885 h 30, 887 h 30, 889 h 30, 891 h 30, 893 h 30, 895 h 30, 897 h 30, 899 h 30, 901 h 30, 903 h 30, 905 h 30, 907 h 30, 909 h 30, 911 h 30, 913 h 30, 915 h 30, 917 h 30, 919 h 30, 921 h 30, 923 h 30, 925 h 30, 927 h 30, 929 h 30, 931 h 30, 933 h 30, 935 h 30, 937 h 30, 939 h 30, 941 h 30, 943 h 30, 945 h 30, 947 h 30, 949 h 30, 951 h 30, 953 h 30, 955 h 30, 957 h 30, 959 h 30, 961 h 30, 963 h 30, 965 h 30, 967 h 30, 969 h 30, 971 h 30, 973 h 30, 975 h 30, 977 h 30, 979 h 30, 981 h 30, 983 h 30, 985 h 30, 987 h 30, 989 h 30, 991 h 30, 993 h 30, 995 h 30, 997 h 30, 999 h 30

**COMMODORE:** — **Pas de vacances pour les Blues** 7 h — **Fils de la panthère rose**

**COMPLEXE DES JARDINS:** (849-3456) — **Tout ça pour ça** 1 h 30, 4 h, 7 h, 9 h 20 — **Trois couleurs bleu** 1 h 05, 3 h 10, 5 h 15, 7 h 20, 9 h 25 — **Sans peur** 1 h 40, 4 h 10, 7 h, 9 h 25 — **L'odeur de la papaye verte** 1 h 05, 3 h 10, 5 h 15, 7 h 20, 9 h 25

**CONSERVATOIRE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE:** (848-3878) — **Huis clos** 19 h — **Amarcord** 21 h

**CRÉMAZIE:** (849-FILM) — **Temps de l'innocence** ven. sam. 7 h, 9 h 30, dim. 2 h, 5 h, 8 h, lun. au jeu. 8 h

**DAUPHIN:** (849-3456) — **Germinal** 8 h 15, sam. dim. 1 h 50, 5 h, 8 h 15 — **Tout ça pour ça** 7 h, 9 h 15, sam. dim. 2 h, 4 h 30, 7 h, 9 h 15

**DÉCARIE:** (849-3456) — **Malice** 7 h 05, 9 h 15, dim. 1 h 35, 4 h, 7 h 05, 9 h 15 — **Flesh and Bone** 7 h, 9 h 25, dim. 1 h 30, 4 h 05, 7 h, 9 h 25

**DORVAL:** **Three Musketeers** 7 h 9 h 10, sam. dim. 1 h, 3 h 15, 7 h, 9 h 10 — **Robocop 3** 7 h 05, 9 h 20, sam. dim. 1 h 05, 3 h 15, 7 h 05, 9 h 20 — **Nightmare before Christmas** 7 h 15, 9 h 20 — **Look Who's Talking Now** 7 h 10, 9 h 20, sam. dim. 1 h 10, 3 h 10, 7 h 10, 9 h 20

**DU PARC:** (844-9470) — **Three Musketeers** 7 h, 9 h 30, sam. dim. 4 h 45, 7 h, 9 h 20 — **Flesh and Bone** 6 h 50, 9 h 15, sam. dim. 4 h 20, 6 h 50, 9 h 15 — **Nightmare before Christmas** 7 h 10, 9 h 20, sam. dim. 5 h 10, 7 h 10, 9 h 10

**DU PLATEAU:** (521-7870) — **Nuit de jugement** 7 h, 9 h 30, sam. dim. 12 h 15, 2 h 30, 4 h 45, 7 h, 9 h 30 — **Robocop 3** 7 h 15, 9 h 30, sam. dim. 1 h, 3 h 05, 5 h 10, 7 h 15, 9 h 30

**FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE:** — **Mr Jones** sam. dim. mar. 12 h, 2 h 15, 4 h 30 — **Fugitive** 6 h 45, 9 h 20 — **Demolition Man** 6 h 45, 9 h 15, sam. dim. mar. 1 h 30, 4 h, 6 h 45, 9 h 15 — **Fearless** 6 h 45, 9 h 15, sam. dim. mar. 1 h 30, 4 h, 6 h 45, 9 h 15 — **Three Musketeers** 7 h, 9 h 30, sam. dim. mar. 12 h, 2 h 20, 4 h 40, 7 h, 9 h 30 — **Cool Runnings** 7 h, 9 h 20, sam. dim. 12 h 30, 2 h 40, 4 h 50, 7 h, 9 h 20 — **Fatal Instinct** 7 h 10, 9 h 10, sam. dim. mar. 1 h 10, 3 h 10, 5 h 10, 7 h 10, 9 h 10 — **Nightmare before Christmas** 7 h 15, 9 h 15, sam. dim. mar. 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15, 9 h 15 — **Flesh and Bone** 6 h 45, 9 h 25, sam. dim. mar. 1 h 25, 4 h 05, 6 h 45, 9 h 25

**FAUBOURG SAINTE-CATHERINE:** (849-3456) — **Short Cuts** 1 h, 4 h 25, 7 h 50 — **Remains of the Day** 1 h 10, 4 h, 6 h 50, 9 h 25 — **My Life** 1 h 25, 4 h 10, 7 h 10, 9 h 35 — **Age of Innocence** 1 h 15, 4 h 05, 6 h 55, 9 h 25, sam. dim. 1 h 15, 4 h 05

**GOETHE INSTITUT:** (499-0905) — **Image et nation** gaie et lesbienne du 12 au 21 nov.

**GREENFIELD:** (671-6129) — **Three Musketeers** 6 h 45, 9 h 05, sam. dim. 12 h 35, 3 h 05, 6 h 45, 9 h 05 — **Nightmare before Christmas** 7 h 15, 9 h 15, sam. dim. 1 h 20, 3 h 20, 7 h 15, 9 h 15 — **Le lien** 6 h 50, 9 h 25, sam. dim. 12 h 30, 3 h 50, 9 h 25

**IMAX:** **Vieux-Port de Montréal** (496-4629) — **La force du soleil / Aventuriers du savoir** du mar. au dim. 10 h 15, 11 h 45, 13 h 15, 14 h 45, 16 h 15, 17 h 45, 19 h 15, les ven. et sam. 22h30, version anglaise, mar. et dim. 11 h 45, mar. jeu. dim. 19 h 15 — **L'homme et la bête** et **Les feux du Koweït** 20 h 45, version anglaise, mar. et sam. à 20h45

**IMPERIAL:** (288-7102) — **Baraka** 12 h 50, 3 h, 5 h 10, 7 h 20, 9 h 30

**LAVAL:** (688-7776) — **Germinal** 2 h 15, 8 h, sam. dim. 12 h 10, 3 h 10, 6 h 15, 9 h 15 — **Three Musketeers** 12 h 20, 2 h 30, 7 h, 9 h 10, sam. dim. 12 h 20, 2 h 30, 4 h 40, 7 h, 9 h 10, sam. dern. spect. 11 h 50 — **My Life** 12 h 30, 2 h 40, 4 h 50, 7 h 10, 9 h 10, 11 h 20, 13 h 30, 15 h 40, 17 h 50, 19 h 10, 21 h 20, 23 h 30, 25 h 40, 27 h 50, 29 h 10, 31 h 20, 33 h 30, 35 h 40, 37 h 50, 39 h 10, 41 h 20, 43 h 30, 45 h 40, 47 h 50, 49 h 10, 51 h 20, 53 h 30, 55 h 40, 57 h 50, 59 h 10, 61 h 20, 63 h 30, 65 h 40, 67 h 50, 69 h 10, 71 h 20, 73 h 30, 75 h 40, 77 h 50, 79 h 10, 81 h 20, 83 h 30, 85 h 40, 87 h 50, 89 h 10, 91 h 20, 93 h 30, 95 h 40, 97 h 50, 99 h 10, 101 h 20, 103 h 30, 105 h 40, 107 h 50, 109 h 10, 111 h 20, 113 h 30, 115 h 40, 117 h 50, 119 h 10, 121 h 20, 123 h 30, 125 h 40, 127 h 50, 129 h 10, 131 h 20, 133 h 30, 135 h 40, 137 h 50, 139 h 10, 141 h 20, 143 h 30, 145 h 40, 147 h 50, 149 h 10, 151 h 20, 153 h 30, 155 h 40, 157 h 50, 159 h 10, 161 h 20, 163 h 30, 165 h 40, 167 h 50, 169 h 10, 171 h 20, 173 h 30, 175 h 40, 177 h 50, 179 h 10, 181 h 20, 183 h 30, 185 h 40, 187 h 50, 189 h 10, 191 h 20, 193 h 30, 195 h 40, 197 h 50, 199 h 10, 201 h 20, 203 h 30, 205 h 40, 207 h 50, 209 h 10, 211 h 20, 213 h 30, 215 h 40, 217 h 50, 219 h 10, 221 h 20, 223 h 30, 225 h 40, 227 h 50, 229 h 10, 231 h 20, 233 h 30, 235 h 40, 237 h 50, 239 h 10, 241 h 20, 243 h 30, 245 h 40, 247 h 50, 249 h 10, 251 h 20, 253 h 30, 255 h 40, 257 h 50, 259 h 10, 261 h 20, 263 h 30, 265 h 40, 267 h 50, 269 h 10, 271 h 20, 273 h 30, 275 h 40, 277 h 50, 279 h 10, 281 h 20, 283 h 30, 285 h 40, 287 h 50, 289 h 10, 291 h 20, 293 h 30, 295 h 40, 297 h 50, 299 h 10, 301 h 20, 303 h 30, 305 h 40, 307 h 50, 309 h 10, 311 h 20, 313 h 30, 315 h 40, 317 h 50, 319 h 10, 321 h 20, 323 h 30, 325 h 40, 327 h 50, 329 h 10, 331 h 20, 333 h 30, 335 h 40, 337 h 50, 339 h 10, 341 h 20, 343 h 30, 345 h 40, 347 h 50, 349 h 10, 351 h 20, 353 h 30, 355 h 40, 357 h 50, 359 h 10, 361 h 20, 363 h 30, 365 h 40, 367 h 50, 369 h 10, 371 h 20, 373 h 30, 375 h 40, 377 h 50, 379 h 10, 381 h 20, 383 h 30, 385 h 40, 387 h 50, 389 h 10, 391 h 20, 393 h 30, 395 h 40, 397 h 50, 399 h 10, 401 h 20, 403 h 30, 405 h 40, 407 h 50, 409 h 10, 411 h 20, 413 h 30, 415 h 40, 417 h 50, 419 h 10, 421 h 20, 423 h 30, 425 h 40, 427 h 50, 429 h 10, 431 h 20, 433 h 30, 435 h 40, 437 h 50, 439 h 10, 441 h 20, 443 h 30, 445 h 40, 447 h 50, 449 h 10, 451 h 20, 453 h 30, 455 h 40, 457 h 50, 459 h 10, 461 h 20, 463 h 30, 465 h 40, 467 h 50, 469 h 10, 471 h 20, 473 h 30, 475 h 40, 477 h 50, 479 h 10, 481 h 20, 483 h 30, 485 h 40, 487 h 50, 489 h 10, 491 h 20, 493 h 30, 495 h 40, 497 h 50, 499 h 10, 501 h 20, 503 h 30, 505 h 40, 507 h 50, 509 h 10, 511 h 20, 513 h 30, 515 h 40, 517 h 50, 519 h 10, 521 h 20, 523 h 30, 525 h 40, 527 h 50, 529 h 10, 531 h 20, 533 h 30, 535 h 40, 537 h 50, 539 h 10, 541 h 20, 543 h 30, 545 h 40, 547 h 50, 549 h 10, 551 h 20, 553 h 30, 555 h 40, 557 h 50, 559 h 10, 561 h 20, 563 h 30, 565 h 40, 567 h 50, 569 h 10, 571 h 20, 573 h 30, 575 h 40, 577 h 50, 579 h 10, 581 h 20, 583 h 30, 585 h 40, 587 h 50, 589 h 10, 591 h 20, 593 h 30, 595 h 40, 597 h 50, 599 h 10, 601 h 20, 603 h 30, 605 h 40, 607 h 50, 609 h 10, 611 h 20, 613 h 30, 615 h 40, 617 h 50, 619 h 10, 621 h 20, 623 h 30, 625 h 40, 627 h 50, 629 h 10, 631 h 20, 633 h 30, 635 h 40, 637 h 50, 639 h 10, 641 h 20, 643 h 30, 645 h 40, 647 h 50, 649 h 10, 651 h 20, 653 h 30, 655 h 40, 657 h 50, 659 h 10, 661 h 20, 663 h 30, 665 h 40, 667 h 50, 669 h 10, 671 h 20, 673 h 30, 675 h 40, 677 h 50, 679 h 10, 681 h 20, 683 h 30, 685 h 40, 687 h 50, 689 h 10, 691 h 20, 693 h 30, 695 h 40, 697 h 50, 699 h 10, 701 h 20, 703 h 30, 705 h 40, 707 h 50, 709 h 10, 711 h 20, 713 h 30, 715 h 40, 717 h 50, 719 h 10, 721 h 20, 723 h 30, 725 h 40, 727 h 50, 729 h 10, 731 h 20, 733 h 30, 735 h 40, 737 h 50, 739 h 10, 741 h 20, 743 h 30, 745 h 40, 747 h 50, 749 h 10, 751 h 20, 753 h 30, 755 h 40, 757 h 50, 759 h 10, 761 h 20, 763 h 30, 765 h 40, 767 h 50, 769 h 10, 771 h 20, 773 h 30, 775 h 40, 777 h 50, 779 h 10, 781 h 20, 783 h 30, 785 h 40, 787 h 50, 789 h 10, 791 h 20, 793 h 30, 795 h 40, 797 h 50, 799 h 10, 801 h 20, 803 h 30, 805 h 40, 807 h 50, 809 h 10, 811 h 20, 813 h 30, 815 h 40, 817 h 50, 819 h 10, 821 h 20, 823 h 30, 825 h 40, 827 h 50, 829 h 10, 831 h 20, 833 h 30, 835 h 40, 837 h 50, 839 h 10, 841 h 20, 843 h 30, 845 h 40, 847 h 50, 849 h 10, 851 h 20, 853 h 30, 855 h 40, 857 h 50, 859 h 10, 861 h 20, 863 h 30, 865 h 40, 867 h 50, 869 h 10, 871 h 20, 873 h 30, 875 h 40, 877 h 50, 879 h 10, 881 h 20, 883 h 30, 885 h 40, 887 h 50, 889 h 10, 891 h 20, 893 h 30, 895 h 40, 897 h 50, 899 h 10, 901 h 20, 903 h 30, 905 h 40, 907 h 50, 909 h 10, 911 h 20, 913 h 30, 915 h 40, 917 h 50, 919 h 10, 921 h 20, 923 h 30, 925 h 40, 927 h 50, 929 h 10, 931 h 20, 933 h 30, 935 h 40, 937 h 50, 939 h 10, 941 h 20, 943 h 30, 945 h 40, 947 h 50, 949 h 10, 951 h 20, 953 h 30, 955 h 40, 957 h 50, 959 h 10, 961 h 20, 963 h 30, 965 h 40, 967 h 50, 969 h 10, 971 h 20, 973 h 30, 975 h 40, 977 h 50, 979 h 10, 981 h 20, 983 h 30, 985 h 40, 987 h 50, 989 h 10, 991 h 20, 993 h 30, 995 h 40, 997 h 50, 999 h 10

**CONSERVATOIRE D'ART CINÉMATOGRAPHIQUE:** (848-3878) — **Huis clos** 19 h — **Amarcord** 21 h

**CRÉMAZIE:** (849-FILM) — **Temps de l'innocence** ven. sam. 7 h, 9 h 30, dim. 2 h, 5 h, 8 h, lun. au jeu. 8 h

**DAUPHIN:** (849-3456) — **Germinal** 8 h 15, sam. dim. 1 h 50, 5 h, 8 h 15 — **Tout ça pour ça** 7 h, 9 h 15, sam. dim. 2 h, 4 h 30, 7 h, 9 h 15

**DÉCARIE:** (849-3456) — **Malice** 7 h 05, 9 h 15, dim. 1 h 35, 4 h, 7 h 05, 9 h 15 — **Flesh and Bone** 7 h, 9 h 25, dim. 1 h 30, 4 h 05, 7 h, 9 h 25

**DORVAL:** **Three**

# AGENDA

## VARIÉTÉS



**MUSÉE POINTE-À-CALLIÈRE:** 350 Place d'Youville, Montréal—Cinéma du mercredi: Chère Amérique de Manlu Mallet en présence de Catherine Perrin, le 17 nov. à 17h30

**MUSÉE DU QUÉBEC:** 1 ave Wolfe-Montcalm, Québec (418-643-2150)—Conférence: Le bicentenaire du Musée du Louvre, 1793-1993, le 16 nov. à 19h30—Conférence: Alfred Pellan, un parcours singulier, le 17 nov. à 19h30

**LA PLAYA:** 4459 St-Laurent, Montréal (843-6595)—Salsa et Merengue avec Chevere Band, les ven. et sam. à 22h

**LE PORT DE CHINE:** 100 rue Principale, Ste-Agathe Sud (819-326-8939)—Les ven. et sam. Rob Adams, pianiste, œuvres de Gerstwin, Berlin et Ellington

**LE P'TIT BAR:** 3451, rue St-Denis, Montréal (281-9124)—Didier Dumoutier, le 16 nov. à 22h—Marjolaine Alain, le 17 nov. à 22h

**LE QUAI DES BRUMES:** 4481 St-Denis, Montréal (499-0467)—Tous les lundis de nov. Diesel avec André Duchesne et son groupe rock—Les mar. et mer. Bob Walsh et Billy Craig, blues—Geoulah, reggae, les 18-20-21 nov. à 22h

**RESTAURANT BIJU:** 935 est Duluth, Montréal (522-8219)—De dim. au jeu. Juan de Puerto Vallarta, chanteur, guitariste

**RESTAURANT LA VIEILLE FRANCE:** 52 ouest St-Jacques, Montréal (848-1575)—Brunch musical tous les dim à 12h, opéras, operettes, musique classique et du Broadway

**RESTO BAR DES GOUVERNEURS:** 458 Place Jacques-Cartier, Veux-Montréal (861-0188)—Tous les jeudis, Jam Night

**RESTO CHAR-B-QUE:** 1476 rue Crescent, Montréal (289-1943)—Paul Buonassini au piano et Graham Chambers à la batterie, deux musiciens de blues, en spectacle à tous les mar. et mer. de 18h à 22h

**ST-LOUIS BLUES:** 3580 St-Dominique, Montréal—Les dim. Blues Jam avec Capitaine Nô à 22h—Les lun. mar. Jimmy James à 22h—Les jeu. Tam Tam à 22h—Big Bat and the Magic Wandas, les 18-19-20 nov. à 21h

**THÉÂTRE OLYMPIA:** 1004 est St-Catherine, Montréal (521-1002)—Les Grands Explorateurs présentent Des Andes à la Terre de feu avec Alain Mahuzier, du 15 au 21 nov., lun. au mer. à 20h, jeu. à 19h, ven. sam. à 19h et 21h 30, dim. à 13h 30 et 16h

**THÉÂTRE ST-DENIS 2:** 1594 St-Denis, Montréal—Shéhérazade, spectacle de Anne Létourneau, les 19-20 nov.—Stéphane Rousseau en spectacle les 16-17-19-20-21 nov.

## Théâtre

**CÂFFÉ DE LA PLACE:** PDA, Montréal (842-2112)—«Annabelle et Zina» de Christian Rullier, m. en s. Jacques Lessard, du 27 oct. au 4 déc., mar. au ven. à 20h, sam. 16h 30 et 21h

**CEGEP DE STE-FOY:** Salle Albert-Rousseau, Ste-Foy (418-659-6710)—«La chance aux coureurs» de Derek Benfield, adaptation de Michel Forget, m. en s. Monique Duceppe, les 18-19-20 nov. à 20h

**CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR:** 100 est Sherbrooke, Montréal (872-5338)—Lecture publique de Minna Von Barnhelm ou la fortune du soldat, comédie classique de Gotthold Ephraim Lessing, les 22-29 nov. à 20h

**DOMME THEATRE:** 3990 ouest Notre-Dame, Montréal (931-5000)—Le Département de théâtre de Dawson College présente Fen de Caryl Churchill, m. en s. Howard Ryan, les 17-18-19-20-25-26-27 nov. à 19h30, matinées les 17-19-25 nov. à 12h30, matinée de clôture le 28 nov. à 14h

**ESPACE GO:** 5066, rue Clark, Montréal (271-0813)—«Centres de cailloux» de Daniel Denis, m. en s. Louise Laprade, du 16 nov. au 18 déc.

**ESPACE LIBRE:** 1945 Fullum, Montréal (521-4191)—«Il n'y a plus rien» de Robert Gravel, production du Nouveau Théâtre Experimental, du 23 nov. au 18 déc., à 20h30

**ESPACE LA VEILLÉE:** 1371 est Ontario, Montréal (526-6582)—Le Triangle Vital présente «Signal d'alarme» création et m. en s. de André Pernier, du 10 au 28 nov., mer. au sam. à 20h, dim. à 16h

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC:** Salle Octave-Crémaçia, Québec (418-643-8131)—«Mrs Klein» de Nicholas Wright, m. en s. Gill

Champagne, du 9 nov. au 4 déc., mar. au sam. à 20h

**MAISON DE LA CULTURE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE:** 3755 Bôrel, Montréal (872-2157)—Noir de femmes pièces traduites et adaptées par Esther Cimet, le 21 nov. à 20h

**MAISON THÉÂTRE:** 255 est Ontario, Montréal (288-7211)—Le Carrousel présente Cortes d'enfants réels, texte de Suzanne Lebeau, m. en s. Gervais Gaudreault, représentations au public le 17 nov. à 20h, matinées sam. et dim. 20-21 nov. à 15h, représentations scolaires du mer. au ven. à 10h et 13h30

**MONUMENT NATIONAL:** 1182 St-Laurent, Montréal (871-2224)—Ex-Voto présente Matrochka, de Guillaume de Fontenay, du 9 au 27 nov., mar. au sam. à 20h30

**MUSÉE DU QUÉBEC:** 1 ave Wolfe-Montcalm, Québec (418-643-3377)—Alfred Pellan: La Nuit des rois et la tête perpétuelle de André Richard, m. en s. Gill Champagne, les 21-28 nov. et 5 déc. à 13h30 et 15h30

**NOUVELLE COMPAGNIE THÉÂTRALE:** 4353 est Ste-Catherine, Montréal (253-8974)—Salle Denise-Pelletier: Accidents de parcours, texte et m. en s. de Michel Monty, une production de Trans-Théâtre, du 23 nov. au 4 déc. à 20h

**RESTAURANT-THÉÂTRE LA LICORNE:** 4559 Papineau, Montréal (523-2246)—«Les gars d'à côté» de Tom Griffin, m. en s. Jean-Denis Leduc, du 12 nov. au 5 déc., mar. au sam. à 20h, dim. à 15h

**SALLE ALBERT-ROUSSEAU:** Cegep de Ste-Foy, Ste-Foy (418-659-6710)—La chance aux coureurs de Derek Benfield, adaptation de Michel Forget, les 18-19-20 nov. à 20h

**SALLE LE GÉSÙ:** 1200 de Bleury, Montréal (790-1245)—Les Productions Monstre présentent Walpurgisnacht La nuit des sorcières, de Donald Margulies, du 25 nov. au 11 déc. à 20h30

**STUDIO-THÉÂTRE ALFRED-LALIBERTÉ:** 405 est Ste-Catherine, Montréal (987-3456)—Les étudiants de 3e année présentent Les fees ont soif, de Denise Boucher, m. en s. Chantal Morasse, du 17 au 20 nov. à 20h, matinée le 19 nov. à 14h

**THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI:** 3900 St-Denis, Montréal (282-7516 et 282-3900)—Surprise! Surprise! de Michel Tremblay, m. en s. Guy Beausoleil, du 18 oct. au 19 nov., lun. au ven. à 12h—Le feuilleton de Montréal, un baladeur, de Jean-Claude Germain, en 4 épisodes, du 17 nov. à 20h

**THÉÂTRE BISCUIT:** 221 Saint-Paul ouest, Veux-Montréal (845-7306)—«L'Oiseau d'Or» spectacle de marionnettes, conception et m. en s. Vladimir Ajev, jusqu'au 2 janv., tous les samedis et dimanches à 15 h. Réservations: 845-7306

**THÉÂTRE DE LA BORDEE:** 1143 St-Jean, Québec (418-94-9631)—«L'ex-femme de ma vie» de Josiane Balasko, m. en s. Jean-Jacqui Boulet, du 9 nov. au 4 déc. à 20h

**THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE:** PDA, Montréal (842-2112)—La Compagnie Jean Duceppe présente «Ivanov» d'Anton Tchekhov, m. en s. Yves Desgagnés, à compter du 27 oct. à 20h, sam. 16h 30 et 21h

**THÉÂTRE DE L'ESQUISSE:** 1650 Marie-Anne, Montréal (527-5197)—Le Météque écrit et interprété par Gerardo Sanchez, sous la dir. de Claire Lavergne, du 10 au 21 nov., mer. au dim. à 20h30

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE:** 84 ouest St-Catherine, Montréal (866-8667)—«La Locandiera» de Carlo Goldoni, m. en s. Martine Beaulieu, du 16 nov. au 11 déc.

**THÉÂTRE PÉRISCOPE:** 2 est Crémazie, Québec (418-523-2183)—Le Théâtre Repère présente «Les chaînes» de Ionesco, m. en s. Jacques Lessard, du 9 nov. au 4 déc. à 20h

**THÉÂTRE RIALTO:** 5723 ave du Parc, Montréal (272-3899)—Bulldog Productions présente «Oleana» de David Mamet, m. en s. Guy Beausoleil, du 9 nov. au 12 déc., mar. au sam. à 20h, dim. à 19h

**THÉÂTRE DU RIDEAU VERT:** 4664 St-Denis, Montréal (844-1793)—«Yerma» de Federico Garcia Lorca, m. en s. Guillermo de Andrea, du 9 nov. au 4 déc., mar. au ven. à 20h, sam. 16h, et 21h, dim. 15h

## À SURVEILLER

**Collectes de sang de la Société Canadienne de la Croix Rouge** au Centre des donneurs de sang au Centre commercial Maisonneuve au 2991 est Sherbrooke, de 9h à 20h du lun au ven., merc. 10 h à 20 h

**L'Association culturelle T.X. Renaud** vous invite à une conférence de Michel Brunette intitulée Napoléon Bonaparte et le style empire, le 17 nov. à 20h, à l'Auditorium Saint-Albert-le-Grand, Les Dominicains, 2715 chemin de la Côte-St-Catherine, Montréal. Réservations: 332-4126 mardi de 17h à 19h

**Symposium international en sciences cognitives** au Pavillon Judith-Jasmin, salle Marie-Gém-Lajoie, J-M400, du 18 au 20 nov. Réservations: Carole Bellazzi au 987-4874

**La SPCA** recherche des familles d'accueil à long terme pour animaux saisis, parce que

malttraités et négligés. La SPCA pourvoira aux besoins en nourriture et litier, assurera le suivi vétérinaire et fournira les médicaments. Renseignements: 735-2711 local 236

**Gimi micro-informatique** vous convie à une demi-journée ayant pour thème Support aux utilisateurs, conférences: Michel Carney, Pierre de Lardurantaye, et Kim Cooper, le 17 nov. de 8h30 à 14h, à l'Hôtel Meridien, salon Auteuil, basilare 2. Réservations: Dominique Hébert, 514-630-6950

**Poésie sans frontières** dans le cadre du mois consacré à la littérature dans le monde, vous invite à une soirée avec Gloria Escomeil, Mona Latif-Ghattas et Marie-S. Mathieu, le 16 nov. à 19h30 à la Bibliothèque multiculturelle, 1535 boul. Chomedey. Chomedey. Chomedey. Renseignements: 662-7977. Les inscriptions sont requises avant l'événement.

**La Fondation québécoise du cancer** invite les personnes atteintes d'un cancer à une conférence intitulée Traitement de la douleur cancéreuse, avec le Dr Marcel Provost, chef d'unité de soins palliatifs à l'hôpital Notre-Dame, le 16 nov. à 19h au 2075 rue de Champlain, Montréal. Réservations: 527-2194

**Le Musée Pointe-à-Callière** vous invite à une causerie dans le cadre de Paroles de choc animé par Dominique Olivier, thème: Une criminalité plus visible? le 16 nov. à 12h10 au 350 Place d'Youville, Montréal.

**Encan muet, cocktail et buffet, défilé de mode** soirée-bénéfice du Groupe international de mode de Montréal au profit de la recherche sur le sida, le 16 nov. à 17h30 au Westmount Square

**L'Association des Femmes d'Affaires du Québec** reçoit Maniela Sabourin, dir. générale des ventes et marketing pour les Services Comcheq, lors d'un déjeuner-causerie qui se tiendra le 17 nov. de 11h45 à 14h. Cette rencontre aura lieu à l'Hôtel Inter-Continental, 360 rue St-Antoine ouest, Montréal. Informations et réservations: Elsa Quevillon au 849-7591

**La Fondation culturelle Jean de Brébeuf** vous invite à un atelier de lecture par R.P. Louis-B. Raymond sur Madame Bovary de Gustave Flaubert, le 17 nov. à la résidence Maria Goretti, 3333 Côte-St-Catherine, Montréal. Renseignements: 739-4637

**Dans le cadre des entretiens Les Nouveaux Missionnaires** Jean-François Bégin, missionnaire laïc en Ouganda vous présentera un exposé intitulé Ma Mission: Aimer, le 17 nov. à 19h30 à la Maison Frère-André, 3255 rue Fendall, Montréal. Renseignements et réservations: 737-7589

**La Franc-Maçonnerie** fraternité universelle, vous invite à la rejoindre pour bâtir dès aujourd'hui le monde de demain dans le respect de la culture et de la langue française. Vous êtes les bienvenus en écrivant à la Grande Loge Francophone du Canada, C.P. 491 Ville Mont-Royal H3P 3C7

**Le Comité Logement de la Petite Patrie** invite les personnes intéressées à une rencontre d'information sur la copropriété versus les droits du locataire. Cette rencontre aura lieu le 16 nov. à 19h, au Comité Logement, 6747 Saint-Denis, Montréal. Renseignements: 272-9006

**L'Association des Parents et Amis du malade mental** live-sud, tiendra sa rencontre mensuelle qui aura pour thème: Échec fraternel sur le quotidien, avec André Guérin, prêtre, le 16 nov. à 19h30 à la Salle paroissiale St-Charles-Borromée, 280 boul. Ste-Foy, Longueuil. Renseignements: 677-5697

**Le Club Kiwanis Saint-Laurent** reçoit à sa tribune, M. Bruno Rivest, président et chef de la direction de la Bourse de Montréal, à son déjeuner du 17 nov. au Salon Or et Gris de l'Hôtel Ritz Carlton de Montréal à 12h30. Le titre de la causerie: La protection des épargnants. Renseignements: Claire Durand au 845-1343

**Créations Etc** en collaboration avec le Festival des arts de la scène fait son lancement des concours d'œuvres artistiques qui constitueront la programmation du 8e Festival des Arts de la Scène Réalité Jeunesse, les concours sont les suivants: écriture dramatique, chorégraphie, oeuvre musicale, spectacle multi-media et spectacle ou festival. Vous devez déposer votre projet avant le 15 janv. Un comité de sélection étudiera les œuvres. Renseignements: 278-3941—Équipement ateliers de formation en arts de la scène pour les jeunes entre 13 et 25 ans. Les ateliers proposés: interprétation théâtrale, écriture dramatique, écriture et composition de chanson, conception scénographique, danse moderne et contemporaine, clown. Les jeunes doivent s'inscrire avant le 1er décembre. Renseignements: Créations Etc 278-3941

**Le Musée du Québec** vous invite à une conférence sur le bicentenaire du Louvre, avec Jean-Marcel Humbert, le 16 nov. à 19h30 à l'Auditorium du Musée du Québec

**Invitation aux Groupes Chorales** intéressés à venir se produire au Complexe Desjardins. Chants et mélodies de Noël pourront être entendus du 13 nov. au 24 déc., le midi et en soirée. Renseignements: 281-0170

**L'Église de scientologie** offrira aux familles démunies du Plateau Mont-Royal, un panier de Noël rempli de jouets et de nourriture. Les familles intéressées ou toute personne connaissant une famille dans le besoin sont priées de communiquer avec l'Église au 527-8766

**Le Club de recherche d'emploi de l'Est (CREE)** invite les personnes de 18 ans et plus, prestataires de l'assurance-chômage, qui se cherchent un emploi permanent; à communiquer avec eux au 256-1645. Le Centre est situé au 6025 est rue Jean-Talon, bureau 320, Montréal

**Le Collège Régina Assumpta** (Ahnstic) cherche un(e) entraîneur(e) pour son équipe élite Génies en Herbe, sec. 1V. Aptitudes: culture générale, disponibilité, leadership, Préférence: enseignants(s) et/ou retraités. Renseignements: Mme Girard au 326-4544

**Info-femmes** Les «Beaux-Jeudis» d'Info-femmes, diner-causeries animées, par une conseillère juridique, se tiennent à 11 h 30, le jeudi. Info: 355-4529

**Lévesque Beaubien Geoffron** organise un séminaire d'information «Comment atteindre vos objectifs financiers» à la succursale de Laval, le mardi ou mercredi, les 16-17-23-24 nov. à 19 h. Comité: 629-3111

**Le Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne de St-Henri** recherche des personnes pour travailler dans les paroisses, auprès des comités permanents. Renseignements: Richard Ryan 596-4978

**Les Grands frères et grandes sœurs** de Montréal tiennent une séance d'information concernant les modalités pour devenir Grand Frère ou Grande Soeur Merc. le 17 nov. au 3740 rue Berri, 3e étage, Montréal. 842-9715

**La Société de Saint-Vincent de Paul** recherche des bénévoles disponibles quelques heures par semaine pour travailler dans les paroisses. Renseignements: Mme Lachance au 526-5937

**Le Parrainage civique de l'est de l'île de Montréal** dont la mission est l'intégration sociale de personnes vivant avec un problème de santé mentale ou une déficience intellectuelle à un urgent besoin de bénévoles. Rens. 255-1054

**La Société canadienne du cancer** recherche des bénévoles pour conduire des résidents atteints de cancer à leur centre de radiothérapie. La Société possède une fourgonnette qui assure le transport des résidents de la Maison de la Société (située au 5151 boul. de l'Assomption) vers les différents hôpitaux montréalais ou se donne ce type de traitement (Hôpital Notre-Dame, Hôpital-Dieu, Hôpital Général de Montréal, le Royal Victoria et l'Hôpital Général Jui). Renseignements: Laurent Richard ou Denise Jacob au 255-5151

**Virage** organisme d'entraide pour personnes atteintes du cancer et leurs proches, a besoin de bénévoles pour faire l'écoute, de l'animation et remplir d'autres responsabilités. Renseignements: 528-8666

**Les Ateliers d'éducation populaire de Mercier** sont à la recherche de bénévoles pour leur boutique de vêtements usagers et pour leur casse-croûte. Rens. : Lise au 596-4477

**Le Centre des Femmes du Plateau Mont-Royal** vous offre des mardis-vidéo, les 16-30 nov. à 13h30. Le Centre des Femmes est situé au 5148 rue Berri, Montréal. Informations: 273-7412

**Le Garde-Manger pour tous** est à la recherche de bénévoles pour leur équipe en levée de fonds. Charles Gutknecht au 2520 Lionel-Groulx, Montréal. 931-8830

**Le Centre de prévention des agressions de Montréal** offre un cours d'auto-défense pour femmes nommé ACTION. Pour connaître les dates des prochains cours, veuillez contacter le Centre au 284-1212.

**Les Associés bénévoles qualifiés au service des jeunes** a besoin de vous pour aider nos jeunes. Devenez bénévole auprès de jeunes qui ont des problèmes d'apprentissage ou d'insertion sociale. Information: 948-6180

## À NE PAS MANQUER

NOTRE CAHIER SPÉCIAL SUR L'ÉDUCATION.

LE SAMEDI 8 JANVIER.

À LIRE DANS LE DEVOIR.

## • CULTURE •

### THÉÂTRE

# Une machine qui tourne à vide

MATROCHKA

Une création (texte, mise en scène et scénographie) de Guillaume de Fontenay. Musique de Rudy Toussaint. Décors de Claire-Do Tastavi. Éclairages de Mathieu Marciel. Costumes d'Elysabeth Savard. Avec Michel J. Barette, Réal Bossé, Christian Fortin, Patrick Rajotte et six figurants. Une production d'Ex-Voto, présentée au théâtre du Monument National, jusqu'au 27 novembre.

GILBERT DAVID

Premier temps. On entre dans une pièce ou quatre grandes boîtes ont été accrochées à environ sept pieds du sol. Dans trois d'entre elles, des hommes en costume noir, tels des marionnettes disloquées, soliloquent sur la peur. J'en accroche des bribes: «... leurs rires, leurs voix me poursuivent...» Ce prologue insolite et oppressant — on pense à Kafka — ne dure que quelques minutes, mais il suffit à piquer la curiosité. Deuxième temps — qui durera une heure et quart. Le public est introduit dans la salle de spectacle. Des mannequins hyperrealistes ont été disposés, ça et là, sur les banquettes réservées aux spectateurs. Sur la scène, se trouve le décor d'un parc urbain, avec son bassin central, ses bancs, ses lampadaires. Ce lieu public, apprendra-t-on, a pris naguer la place d'un bordel en ruine. Et avant que ne s'y soit trouvée une maison close, il y aurait eu là un cinémathèque... Un parc apparemment bien concret donc, mais qu'on soupçonne être la métaphore d'une histoire individuelle et collective, hantée par des fantômes menaçants. C'est dans cet espace ouvert, propice aux rencontres de hasard, qu'un jeune homme à la dérive, en proie aux assauts incessants de ses démons, cherchera, entre l'aube et le crépuscule, un sens à sa vie.

Matrochka — du nom russe donné à des poupées gigognes — est un spectacle poétique où, en effet, s'émouvent et se déboîtent les états d'âme violemment lyriques d'un protagoniste qui, selon ses dires, souffre de la peur de lui-même et des autres, et des moments moins tourmentés et plus tendres qu'installent ponctuellement divers visiteurs du parc.

Dans cet univers angoissé où les oiseaux crient, les arbres hurlent, les enfants s'entretuent, le jeune homme en question se débat avec ses doubles, les trois figures masculines que contenaient justement les boîtes du prologue. Cette confrontation laisse transparaître les thèmes de la solitude, de la difficulté d'être, du manque d'amour, de l'absence de compassion, de l'impossibilité de vivre et de mourir... Toutelois, en dépit de son mal de vivre et du sentiment d'absurde qui l'accablent, le jeune homme va trouver l'apaisement au contact d'être, simples: une dame douce et recroiffante, un vieillard qui lui donne ses souliers et sa canne... Puis, après avoir lancé un cri qui a pour effet de littéralement réveiller les morts (qui couvriraient le pourtour du parc, cet ancien cimetière), une ultime image, le montre immergé dans le bassin, s'aspergeant d'eau, à l'état renaissant.

Le programme annonce un «parcours initiatique» et un «rite de passage». Je veux bien. Mais cette création de Guillaume de Fontenay, malgré certaines images fortes — celle, par exemple, d'anges lumineux au tout début — et des climats oniriques qui doivent beaucoup à la musique de Rudy Toussaint, souffre d'une articulation insatisfaisante de son matériau symbolique et formel. Il en résulte un spectacle très schématisé, un théâtre d'images qui, faute de tensions internes, s'épuise en situations redondantes, en moments insignifiants, en vaine agitation.

En fait, Matrochka ne réussit pas à toucher, parce qu'on n'arrive pas à croire à la crise existentielle du personnage principal et, encore moins, à sa libération finale qui tient du happy end parachuté. Car cette créature, reste de bout en bout une abstraction sur deux jambes, un pantin, une idée en noir et blanc. Même le choix de demultiplier le jeune homme par quatre ne parvient pas, paradoxalement, à complexifier sa trajectoire. C'est dire que cette proposition d'Ex-Voto qui met à contribution une imposante équipe de créateurs et qui dispose de moyens matériels impressionnants, n'aboutit qu'à une grosse machine qui tourne à vide. Avec une imagerie scénique qui essaie tant bien que mal de masquer une défaite patente de la pensée.

## EN BREF

### LE MACM

#### EN UNE LEÇON

Marcel Brisebois, directeur du Musée d'art contemporain, prononce une conférence sur l'histoire de son institution, demain, mercredi, à 19h00, au musée même. Cet événement s'inscrit dans le cadre des conférences mensuelles de la Société historique de Montréal. Il sera suivi d'une visite guidée de l'Institut de la rue Sainte-Catherine Ouest. Renseignements et réservations: 878-9008.

### ON «REMARCHE» À L'AMOUR

Le spectacle *La marche à l'amour*, mettant en vedette le poète Gaston Miron et les compositeurs et pia-

nistes Pierre St-Jak et Bernard Buisson, revient sur scène le vendredi 19 novembre, à 20h00, au Théâtre de la Ville, 180, de Gentilly est, Longueuil. On se renseigne au 670-1616.

### ROSIE GODBOUT, LAURÉATE

La tisserander Rosie Godbout vient de remporter le Grand Prix des métiers d'art du Québec 1993. Elle a mérité la récompense avec *Mitissage, 1993*, un vêtement formé de deux pièces qui symbolisent les deux pôles de la culture du continent, l'un cartésien, l'autre sacré. Les pièces présentées au Grand Prix sont présentement en montre à l'Hôtel de ville de Montréal. L'exposition se poursuit jusqu'au 21 novembre.

## NOS CHOIX À LA TÉLÉ

### • M'AIMES-TU! •

Série sur les haut et les bas des relations parents-enfants, avec ce soir des adolescents qui parlent de leur première relation sexuelle.

Radio-Canada, 19 h 30

### • MONTRÉAL P.O. •

Poursuite des deboires du chanteur Caron.

Radio-Canada, 20 h

### • LE MATCH DE LA VIE •

Claude Charron présente un documentaire de la télévision française sur un sujet assez pénible et assez scandaleux, le trafic d'organes humains, qui existe dans plusieurs pays.

TVA, 20 h

### • A 70'S CELEBRATION: THE BEAT IS BACK •

Fallait s'y attendre, la nostalgie est maintenant arrivée aux années 70. Cette émission fait revivre les

hauts faits musicaux de «has been» notoires comme les Bee Gees, Donna Summer ou Gloria Gaynor. Tous aux abris!

NBC, 20 h

### • LES GRANDS PROCÈS •

Poursuite de cette série populaire sur de grands procès historiques. Ce soir, on étudie le cas de Fred Rose, le seul député communiste à avoir été élu à la Chambre des Communes, accusé de trahison à la fin des années 40.

TVA, 21 h

###

## LE DEVOIR

## CULTURE

THÉÂTRE

La comédienne Pol Pelletier dans *Joie*.

ROBERT LÉVESQUE

## Pol Pelletier invitée par Mnouchkine

La comédienne Pol Pelletier, dont le spectacle *Joie* avait été un des succès du Festival de théâtre des Amériques en juin dernier, vient d'être invitée par Ariane Mnouchkine pour jouer son spectacle-solo à la Cartoucherie de Vincennes, dans la salle du célèbre Théâtre du Soleil.

Pol Pelletier s'installera à la Cartoucherie, en banlieue de Paris, pour trois semaines de représentations, du premier au 19 décembre 1993. L'invitation, rare et prestigieuse, est venue après que des collaboratrices de Mme Mnouchkine aient vu une représentation de *Joie* à Carthage, mais l'on peut dire aussi que cette invitation se situe dans la foulée du passage du Théâtre du Soleil à Montréal en septembre 1992.

Pol Pelletier, après avoir joué avec succès son spectacle au Festival des francophonies de Limoges, en octobre dernier, avait été invitée à présenter *Joie* aux Journées théâtrales de Carthage, en Tunisie. C'est là que des gens du Théâtre du Soleil ont vu le spectacle.

La directrice artistique du Festival de théâtre des Amériques, Marie-Hélène Falcon, qui me confirmait la nouvelle hier, est enthousiaste. Mme Falcon a beaucoup travaillé à aider la carrière de ce spectacle depuis qu'elle en a présenté une reprise dans son édition 93. Marie-Hélène Falcon est à organiser une tournée européenne de *Joie* pour l'automne 94, et cette invitation à la Cartoucherie de Vincennes vient à point pour faire connaître Pol Pelletier en Europe.

Le Théâtre du Soleil prend en mains la production de *Joie*. On fera reconstruire à la Cartoucherie le décor du spectacle, et la publicité sera assumée par la compagnie de Mme Mnouchkine.

«*Joie* est un spectacle sur la création théâtrale, c'est aussi un parcours d'artiste, je ne voulais pas qu'un tel spectacle meure trop vite», commente Mme Falcon. Dans *Joie*, créé dans la petite salle du Théâtre d'Aujourd'hui la saison dernière, Pol Pelletier brosse un portrait de la pratique théâtrale féministe à Montréal. Sa performance physique, son tempérament de comédienne, sa présence, en ont fait un numéro de théâtre salué par la critique et le public.

### Henri Barras quitterait la PdA

Personne ne voulait ou ne pouvait le confirmer, hier à la Place des arts, mais le directeur artistique du Café de la Place, M. Henri Barras, qui cumule aussi le poste de directeur artistique de la Place des arts, aurait été remercié de ses services. M. Barras est à l'emploi de la PdA depuis plus de vingt ans. C'est lui qui a fondé le petit théâtre du Café de la Place.

M. Barras n'était pas à son bureau, hier, et la directrice des communications de la PdA n'était pas disponible. Depuis le départ de M. Guy Morin pour la présidence du Conseil québécois des arts et des lettres, c'est M. Roger D. Landry, éditeur de La Presse, qui assurera l'interim à la présidence du conseil de la PdA, m'a-t-on dit hier, et lui non plus n'était pas à son bureau.

Le DEVOIR a cependant appris de source sûre que Henri Barras quitte la Place des Arts. On reviendra sur le sujet.

Par ailleurs, on apprend aussi, hier, que la pièce *Anabelle et Zina*, de Christian Rullier, programmée par M. Barras, a été retirée de l'affiche du Café de la Place. La dernière représentation a eu lieu samedi le 13 novembre, alors que la pièce devait filer jusqu'à la mi-décembre. Cette production, mise en scène par Jacques Lessard du Théâtre Repère, défendue entre autres par la comédienne de renom Monique Miller, a été descendue en flammes par tous les critiques montréalais.

Il est rarissime, à Montréal, qu'une pièce de théâtre soit retirée de l'affiche après une semaine de représentations, et après une unanimité de la critique. Le retrait, en fait, a été décidé devant l'évidence des salles vides.

### Alice Ronfard à l'ENT

Elle est l'un des metteurs en scène les plus remarquables de la nouvelle génération. On lui doit une *Tempête*, une *Annonce faite à Marie*, un *Provincetown Playhouse* et des *Trayennes* qui sont des spectacles magnifiquement réussis. Et voilà qu'Alice Ronfard va tâter de la pédagogie puisque l'École nationale de théâtre fait appel à elle pour, à compter du premier août 1994, assumer la tâche d'adjointe à la direction artistique de la section française.

Elle deviendra l'assistante d'André Brassard qui dirige la section française de l'École depuis deux ans. Pour elle, c'est en quelque sorte mettre les pieds dans les traces de son père, Jean-Pierre Ronfard, qui fut le premier directeur de la section française en 1960.

### EN BREF

#### TABLE RONDE DU RAAV

Le Regroupement des artistes en arts visuels du Québec (RAAV) organise une table ronde sur le mandat de cette association maintenant officiellement accréditée auprès de la Commission de reconnaissance des associations d'artistes. L'événement se déroulera jeudi à 11h00, dans l'atelier du peintre Guildo Molinari, 3290 Sainte-Catherine est.

THÉÂTRE

## Un coup de poing mal placé

**OLEANNA**  
Une pièce de David Mamet. Mise en scène de Guy Beausoleil. Décor, costumes et éclairages de Mario Bouchard. Avec David Ferry (John) et Jennifer Heywood-Jackson (Carol). Une production anglophone de Bulldog Productions, présentée au cinéma Rialto jusqu'au 12 décembre.

ROBERT LÉVESQUE  
LE DEVOIR

C'est une pièce coup-de-poing. Et c'est le moins que l'on puisse dire. Dans sa nouvelle pièce, l'auteur de *American Buffalo* et de *Glengarry Glen Ross* met en scène un affrontement vicieux et inégal, mais fatal, entre un homme et une femme — un professeur d'université et une de ses élèves — jusqu'à un paroxysme violent où le public en vient à approuver cet homme qui frappe la jeune femme qui l'a faussement accusé de viol et qui, par conséquent, va briser sa carrière et sa vie.

C'est une pièce courte, nerveuse, où les éléments d'un affrontement sont bien en place, c'est un accéléré (en quatre temps) dans lequel Mamet brasse avec une énergie de guerrier les éléments les plus tactiques et les plus subversifs d'une lutte des sexes sur fond d'abus de pouvoir et de mépris. Cette pièce, qui a fait des vagues à New York où Mamet l'a mis lui-même en scène, à Londres où elle est mise en scène par Harold Pinter, est une pièce punch qui vous force à prendre parti dans une bagarre.

Venue dans le bureau de son professeur, un quadragénaire dont on sait par ses conversations express au téléphone qu'il a des problèmes avec sa femme et qu'il est sur le point d'acheter une maison, la jeune étudiante dans la vingtaine va d'abord exprimer ses difficultés avec les cours et l'incompréhension qu'elle rencontre dans la pédagogie universitaire. Très vite on va assister à une joute où le prof, expéditif, a constamment le dessus, avec sa science et sa suffisance, avec surtout la légèreté avec laquelle il balaise les soucis de la jeune fille. Celle-ci, au moment de lui faire un aveu intime sur ses blocages, va se voir interrompre par un coup de fil que prend le prof. Elle ne lui pardonne pas, et très vite, dans un second temps, on va apprendre qu'elle a fait un rapport accablant pour le prof auprès d'un comité de l'établissement. Là, la guerre va commencer. La jeune fille va casser le prof.

On dit que Mamet s'est entre autres inspiré de l'affaire Anita Hill, cette jeune femme

qui accusa le juge Clarence Thomas de harcèlement sexuel au moment où il était appelé à la Cour suprême des États-Unis. Il s'en est inspiré de loin, et ce qu'il a retenu — et ce qui ulcérera les féministes — c'est le pouvoir injuste que détient une femme devant un homme qui a peut-être fauté en paroles sexistes et en gestes légers (il lui a caressé un genou, l'épaula, dans le jeu des conversations) mais qui n'a vu aucun moyen pour se défendre dès lors que la femme affirme avoir été agressée sexuellement.

Mamet s'est aussi inspiré, quant à la structure, de la courte pièce d'Ionesco, *La leçon*. Avec ces modèles dans le théâtre et l'actualité, il a réussi une pièce des plus impressionnantes. Une pièce qui pose un problème sans le résoudre.

Si les comédiens anglophones qui défendent la pièce à Montréal sont corrects, et réussissent à rendre crédibles les personnages et claire la situation, il demeure que la mise en scène de Guy Beausoleil est bien faiblarde. On ne sent pas, chez le professeur, la nervosité de ces personnages «mammetsiens» qui vivent au bord d'une crise de nerfs et d'une dépression repoussée. Cet homme a des problèmes avec sa femme,

avec l'achat d'une maison, il vit à côté de ses pompes et voilà qu'on le cherche, qu'on remet en question son enseignement, son comportement. Il doit être plus à pic et à vif que ce prof un peu assis que joue le comédien torontois David Ferry.

La comédienne montréalaise Jennifer Heywood-Jackson est plus près de son personnage, elle a une force peu commune (elle sort de l'École nationale de théâtre et elle est la révélation de ce spectacle), et dans son jeu on sent le désarroi et la violence nécessaires au personnage d'insurgée qu'elle a défendue.

Mais quant au reste, à la teneur d'ensemble, on n'est pas loin d'une production broche-à-foin, le travail au décor, aux costumes (toujours les mêmes, même si le temps passe) et aux éclairages est presque nul. C'est une mise en scène bâclée, sans nerfs, et si ce n'était de la force de la proposition de Mamet on aurait l'impression d'être devant un théâtre timide et sans qualité.

Il faudra attendre la création de la version française, au Quat'Sous en janvier, pour plus de professionnalisme, et partant plus d'impact.

Jennifer Heywood-Jackson et David Ferry dans *Oleanna*, de David Mamet.

## Les Prix du Québec plus visibles

La remise des plus hautes distinctions dans le domaine culturel et scientifique sera faite à Radio-Québec le dimanche 28 novembre et le réseau FM de la SRC présentera les huit lauréats.

MARIE LAURIER  
LE DEVOIR

Le plus grand secret régnait autour de l'identité des lauréats des Prix du Québec 1993 dans les domaines artistique, littéraire et scientifique et les journalistes les connaîtront en même temps que tout le monde. Mais l'on sait d'ores et déjà que le Prix Marie-Victorin pour les sciences naturelles et le génie ne sera pas décerné.

Ce n'est donc que le soir du dimanche 28 novembre que l'on connaîtra les noms des huit gagnants des récompenses, 30 000\$ et une médaille, lors d'une émission spéciale télédiffusée en direct par Radio-Québec et animée par Andrée Lachapelle et Pierre Therrien. De plus, le réseau FM de Radio-Canada consacra huit heures d'antenne du 29 novembre au 7 décembre pour faire connaître ces personnalités émérites de la société québécoise.

Les ministères de la Culture et de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Science, Liza Frulla et Lucienne Robillard, ainsi que le vice-président de la radio française à la SRC, Marcel Pépin, ont tour à tour expliqué hier en conférence de presse le but de ce nouveau partenariat en ces termes: «Nous voulons donner un plus grand rayonnement à ce temps fort de la vie culturelle et scientifique au Québec». Et en associant le public par le truchement de la télévision, de la radio et aussi de l'imprimé puisque les portraits radiophoniques seront aussi publiés et disponibles sur demande, les partenaires entendent donner à tous les téléspectateurs et auditeurs, aux jeunes surtout, un encouragement à la poursuite de carrières qui contribuent au développement de la société québécoise.

En plus de la présentation des lauréats, l'émission du 28 novembre comprend une partie musicale confiée au chef d'orchestre François Dompierre entouré de onze musiciens. La violoniste Angèle Dubeau, le Quatuor Claudel, le pianiste Jean-Alexandre Sarrazin, la cantatrice Soni Racine seront les artistes invités.

Deux nouvelles distinctions viennent s'ajouter à la cuvée des prix 1993 dans le domaine scientifique, soit le Prix Armand-Frappier pour la création ou le développement d'institutions de recherche et le Prix Wilder-Penfield pour le domaine biomédical. Les deux autres «prix scientifiques» sont le Gérin-Lajoie pour les sciences humaines et le Marie-Victorin. Mais ce dernier ne sera pas attribué, le jury n'ayant pu choisir un lauréat parmi les candidatures soumises. Mme Robillard a tenté d'expliquer cette situation par la création récente des deux nouveaux prix qui sans doute écumé des candidatures valables dans ces champs d'action similaires. «Il faudra revoir nos critères d'admission pour éviter ce genre de chevauchement», a-t-elle commenté.

Cinq personnalités recevront les prix suivants dans le secteur culturel: Paul-Émile Borduas pour les arts visuels, Athanase-David pour la littérature, Denise-Pelletier pour les arts d'interprétation, Albert-Tessier pour le cinéma, Gérard-Morisset pour le patrimoine.

Les prix du Québec remontent à 1922. Athanase-David, alors secrétaire de la province de Québec, crée les Concours littéraire et scientifique du Québec pour soutenir le travail d'écrivains et de chercheurs chevronnés. Jusqu'en 1966, le Prix David est décerné pour une oeuvre littéraire et le prix scientifique pour un ouvrage de recherche. En 1977, pour refléter la diversité de la vie culturelle, sociale et scientifique du Québec, le gouvernement porte à cinq le nombre des prix, entre 1980 et 1992 à sept et en 1993 à neuf. Chacun des prix est assorti d'un jury et sauf erreur, ce sera la première fois qu'un titulaire fera défaut dans la galerie des récipiendaires.

## Un robot contrôle l'ONF!

ODILE TREMBLAY  
LE DEVOIR

On entre dans un univers à la Jules Verne. Au milieu d'une sorte de tour de contrôle qu'on croirait reliée à un engin de l'espace, un robot avec deux mains occupées à saisir du bout des pinces des vidéos-

disques du plus beau rouge. Nous sommes à la CinéRobothèque de l'ONF. Une réalisation futuriste, désormais accessible au grand public qui pourra y visionner 9000 titres en français ou en anglais: la mémoire de l'ONF et toute sa filmographie. Carle, Jutras, MacLaren et compagnie, soit 54 années de production transférées sur disques laser accessibles à qui veut les voir. «Fini les projectionnistes et les pellicules égratignées. Place à un robot», explique en conférence de presse un bonimenteur coiffé d'un haut de forme venu vanter aux journalistes l'avènement de l'ère de la machine. Et lancer la CinéRobothèque avec éclat.

Un mini, un plus grand cinéma, 21 CinéScopes, ces postes individuels de visionnages, avec ordinateurs, écrans et fauteuils sonorisés: les installations constituent un complexe cinématogra-

phique de pointe, avec 10 000 heures d'enregistrement disponibles.

Les 19, 20 et 21 novembre, sous l'immense verrière qui abrite le robot et les CinéScopes, le public est convié à des journées portes ouvertes et visites guidées des installations, avec le soir projections gratuites.

Par la suite, monsieur tout le monde pourra s'installer tout seul pour visionner un document de l'ONF (20\$ pour deux heures). Par un simple système de pression digitale, il sera capable de repérer un document, armé ou non du titre du film et du nom du cinéaste; même à l'aide de simples mots clés. Moyennant 100\$, un groupe pourra louer une salle de visionnement pour 140 personnes. On a loisir aussi d'acheter les films, avec, grande innovation, une copie disponible en 24 heures. Conservation, accessibilité et instantanéité, telle est la devise du lieu.

La CinéRobothèque constitue un vieux rêve pour les vétérans de l'ONF. Dès 69, nous explique-t-on, tout un groupe de travail sur lequel siégeait Claude Jutras avaient proposé une amorce de Cinémathèque automatique.

Ce projet de l'ONF réalisé au coût d'un peu plus d'un million\$, n'en est qu'à l'étape

numéro un. Le centre se rêve déjà service de consultation à distance. D'ici deux ans, à l'année 95 du centenaire du cinéma, nul n'aura besoin de se déplacer pour consulter ces documents. Il existera un système d'échanges entre cinémathèques, ou même un service d'envoi à domicile, à l'aide de modems ou de la fibre optique. «Nous voulons retourner à la population l'ensemble de notre collection», explique Pierre Ducharme, de l'ONF.

On sait que l'ONF coupait dernièrement ses postes en région, en mettant ainsi en veilleuse les productions locales. La CinéRobothèque ne prétend pas leur offrir compensation. «Mais du moins, ces nouvelles technologies redonneront aux communautés dans un proche avenir accès à la collection.»

Pour l'instant, celle-ci se limite aux films de l'ONF, constitués surtout de documentaires. Mais ces films n'occupent que le tiers de l'espace et l'ONF a l'intention de se procurer des oeuvres de fiction ou autres, en les enregistrant sur disques laser «pour témoigner de la production canadienne dans son ensemble». Reste à voir quels films seront ainsi «archivés». Une chose est certaine, les possibilités de conservation et de diffusion d'un tel centre sont immenses.

ARTS VISUELS

Bilan provisoire  
de l'ELAAC

## La folie n'était pas au rendez-vous

MONA HAKIM

Samedi après-midi 16 heures, Place Bonaventure, on fait la file aux guichets du Salon du livre, tandis que les grands espaces des kiosques d'Entrée libre à l'art contemporain (ELAAC) paraissent en comparaison bien déserts. Même si les chiffres compilés démontrent un achalandage à peu près semblable à celui de l'an passé à pareille journée, l'atmosphère semble pourtant d'un calme plus inquiétant. Dimanche, la foule se fait heureusement beaucoup plus compacte, mais à 16 heures 30 celle-ci s'est déjà en grande partie dissipée. Au moment d'écrire ces lignes les chiffres officiels ne sont pas disponibles, mais on sait déjà que pour sa septième édition, ELAAC 93 n'aura certes pas battu des records d'assistance si l'on s'en réfère aux 20 000 visiteurs de l'andernier, ni fait preuve d'éclats singuliers. On ne peut imputer la cause à la qualité des oeuvres exposées qui était cette année exemplaire. Selon bon nombre de galeristes participant à l'événement, la survie de la foire ne doit nullement être remise en cause, mais celle-ci a besoin d'un second souffle et de sérieux réajustements. Plus de dynamisme, d'activités originales, de folies, auraient sûrement eu raison de la sagesse outrancière des lieux.

Pour le nouveau comité d'organisation de l'Association des galeries d'art contemporain (AGACM), en place depuis à peine trois mois, le défi était énorme. Le peu de temps accordé à cette jeune équipe qui doit tenir le gouvernail d'un immense cargo explique peut-être certaines failles dans la présentation physique de la foire. Parmi elles: une vaste entrée laissée à découvert qui n'avait rien d'accueillant pour le public, un espace réservé aux coups de coeur des directeurs qui manquait d'explications sur le sujet (dommage cette section fut très intéressante), une mosaïque de petits formats à vendre au prix unique de cent dollars (une autre très bonne idée) qui faisait piètre figure, seule sur un des grands murs vides de l'allée centrale. Les quatre galeries mexicaines invitées auraient pour leurs parts mérité une meilleure mise en valeur de leurs espaces, elles qui déjà paraissaient essouffées avec la présence d'un unique directeur de galerie sur les lieux. Dans ce dernier cas l'organisation d'ELAAC n'y est toutefois pour rien.

Pour Christiane Chassay, la nouvelle présidente de l'AGACM et directrice d'une galerie qui porte son nom, ne se dit pas pour autant déçue de la foire. «Il faut plutôt regarder les choses positivement, soutient-elle. Il est important de constater que le public a changé. Plus avertis et plus curieux, les gens ne portent pas de commentaires désagréables, parlent davantage et sont satisfaits de ce qu'ils voient». Si quelques autres galeries abondent dans le même sens ce n'est pas le cas de Lilian Rodriguez, directrice de Art et Arte et membre du comité organisateur, qui se dit déçue d'un public distant, gêné et plus ou moins intéressé à poser des questions. Mêmes opinions chez d'autres directeurs. Les Mexicains ont également remarqué le manque de communications soutenues entre eux et le visiteur et l'absence manifeste de collectionneurs sur les lieux. À défaut des oeuvres, livres et revues mexicaines se sont cependant envolés comme des petits pains chauds. Au chapitre des réussites, notons le succès des visites guidées, animées par Jean Dumont, et qui prouvent sans réserve l'intérêt du public pour l'éducation.

Christiane Chassay reconnaît qu'il faut accrocher davantage le grand public, le maintenir en alerte en créant des activités originales et ponctuelles autant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la foire. Or, de l'avis de tous, une foire ne s'organise pas en trois mois. L'AGACM doit posséder un bureau et une équipe permanente, travaillant à l'année et uniquement sur le projet. «Les deux paliers de gouvernements doivent soutenir une telle organisation», précise sa directrice.

Les retombées de l'année 93 devaient donc être pour ELAAC le prétexte d'une restructuration en profondeur de ses activités. Entre autres projets, Christiane Chassay n'abandonne pas son désir d'inviter les galeries canadiennes à participer à l'événement. Même son de cloche de la part de Samuel Lallou, qui déplore le manque manifeste d'échanges entre les provinces. Mais au surplus, ne devrait-on pas s'attarder à rechercher animations, plaisirs et délectations qui, comme le mentionnait si bien le galeriste Godfrey-M. Cardinal, n'étaient pas au rendez-vous cette année?